ԺԱ. ՏԱՐԻ 3003 ԹՈՒԱԿԱՆ ՀԱՅՈՑ 4 ՄԵՀԵԿԱՆ 4386 10 ՓԵՏՐՈՒԱՐ 1894 16 ՇԱԲԱՆ 1311 ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ

20 ՓԱՐԱ.

ՆԱՄԱԿ ԿԱՄ ՈՐ ԵՒ ԻՑԷ ԳՐՈՒԹԻՒՆ ՊԷՏՔ Է ՈՒՂՂԵԼ
ԱՌ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԳՐԻ
Ղալաթիա, Կ. Պոլիս

درعليه‌ده غلطه‌ده آره‌ولك غزته‌سى اداره‌سنه

Direction du journal AREVELK
Galata, CONSTANTINOPLE

ԱՐԵՒԵԼՔ

ՕՐԱԳԻՐ
Քաղաքական եւ Ազգային

20 ՓԱՐԱ.

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կ. Պոլսոյ համար	Տարեկան գանձման արժէք		150
» »	Վեցամսեայ » »		75
» »	Եռամսեայ » »		40
Օտար երկիրներէ	Տարեկան	Ֆրանք	56
» »	Վեցամսեայ »		28
Ընտիր թուղթի վրայ [illegible]	Տարեկան	Օսմ. Ոսկի	2
Գաւառաց թղթատարի ծախքն [illegible]		Ղրուշ	50

Խմբագրութեան ուղղուած նամակ կամ այլ գրութիւն ետ չի տրուիր.

Les annonces sont reçues
AUX BUREAUX DU JOURNAL

ՏԱՐԵԴԱՐՁ ԾՆՆԴԵԱՆ

ՕԳՈՍՏԱՓԱՌ ԻՆՔՆԱԿԱԼԻՆ

ՎԵՀ. ՍՈՒԼԹԱՆ ԱՊՏ–ԻՒԼ–ՀԱՄԻՏ Բ. ԿԱՅՍԵՐ

ԲԱՐԵԽՆԱՄ ՎԵՀԱՊԵՏԻՆ ԹՈՒՐՔԻՈՅ

Օսմանեան լայնածաւալ Տէրութեան միլիոնաւոր հպատակք և ժողովուրդք այսօր մեծահանդէս շքեղութեամբք կը տօնեն ՎԵՀ. ՍՈՒԼԹԱՆ ԱՊՏ-ԻՒԼ-ՀԱՄԻՏ ԽԱՆԻ Ծննդեան բարեբաստիկ և անուանի Տարեդարձը:

Նշանաւոր շրջան մը բոլորած է Տաճկաստան, Ն. Կ. Վեհափառութեան ի գահ բազմած Թուականէն ի վեր, շրջան մը որ իւր հետքերը խորունկ կերպիւ պիտի դրոշմէ այս լայնածաւալ Տէրութեան սքանչելի Պատմութեան մէջ:

Այսչափ երեւելի շրջանի մը փայլուն զմայլած, բնական է որ ազգք և ազինք՝ հաւատարիմ հպատակք՝ իրենց հիացման արտայայտեն ակներեւ ցոյցերով: Ուստի, այսօր, ամենուրեք լուսավառութիւնք, հրախաղութիւնք, նուագածութիւնք պիտի ըլլան իբրեւ յայտարար նշան այս կարեւոր Տարեդարձին թէ՛ պաշտօնական և թէ անպաշտօն ակմբոց և ընդհանուր հասարակութեանց մէջ յառաջ բերած եռանդնալից ցնծութեանց և խրախճանութեանց:

Ի՛նչ մեծ փոփոխումներ Ն. Կ. Վեհափառութեան նշանաւոր Գահակալութենէն ի վեր: Շատ մը նկատմամբք հիմակ երկիրն ո՛րչափ յառաջացեալ՝ բարելաւութեան ամենէն ուղիղ ճամբու մէջ է:

Ցուցակ հատորներ կարելի է գրել՝ մի առ մի յիշելու համար հանրօգուտ տնօրինութիւններն ու մեծ ձեռնարկութիւններն որք եղած են ընդ ուղղակի տնօրինութեամբ Ն. Կ. Վեհափառութեան, և որոնց շատեր այժմէն սքանչելապէս արդիւնաւորուած են յօգուտ և ի բարօրութիւն Տէրութեան:

Եւ ի՛նչ խոստմնալից ձեռնարկութիւններ և մեծամեծ հաստատութիւններ ալ որք մօտաւոր ապագայի մէջ իրենց բազմապատիկ արգասաւորութիւնն առատօրէն կը խոստանան երկրին:

Ամենքս ալ գիտենք թէ այն ամեն տնօրինութիւնք որք կը վերաբերին երկրին ու Տէրութեան ներկային և ապագային՝ ուղղապէս Ն. Կ. Վեհափառութեան գործն են, որ գիշեր ցերեկ կ'աշխատի, որ անդուլ կը հսկէ, և իւր հեռատեսութեան և իմաստութեան նշանները շատ բարեպատեհ և ցնծալի առիթներով ցուցած է ամենափայլուն կերպերով:

Օտարազգիք եւս զանազան քաջայայտնի առիթներով յարգանօք յիշած են ՎԵՀ. ՍՈՒԼԹԱՆ ԱՊՏ-ԻՒԼ-ՀԱՄԻՏ ԿԱՅՍԵՐ ճարտար քաղաքագիտութեան, նուրբ դիւանագիտութեան, սքանչելի կենցաղագիտութեան ու փափուկ քաղաքավարութեան մեծամեծ բազմազան և գեղեցիկ արդիւնքները:

Տէրութիւնն հիմակ անհամեմատ աւելի զօրեղ և ակնածելի վիճակի մէջ է բաղդատմամբ այն ժամանակին յորում Ն. Կ. Վեհափառութիւն ի Գահ բազմեցաւ. զի այն օրէն ի վեր Տէրութեան զօրութիւնն աւելցնել և դիրքն ակնածելի ընել Իրեն սիրական զբաղում ընտրեց և անով պարապեցաւ օրն ի բուն:

Կրթական և տնտեսական զարգացմանց ճամբու մէջ եղածները մանաւանդ անմոռանալի են, և անմիջական կերպիւ զգալի են անոնց բարերար ազդեցութիւնք: Գիտենք թէ Ն. Կ. Վեհափառութեան բարեյաջող գահակալութենէն ի վեր երկրին այս երկու կարգի զարգացմանց համար դրամ չէ խնայուած, շատ տեղեր դպրոցներ բացուած են, կեցած դպրոցներ բարւոքուած են, երկաթուղիներ և հասարակ կառուղիներ ու ճամբաներ շինուած են, և զանազան հանրօգուտ և կարեւորագոյն տնօրինութիւնք եղած են և կ'ըլլան յարաժամ:

Ահա այս ուղղադոյն և փրկաւէտ ճամբու մէջ է երկրին և Տէրութեան գեղածիծաղ ապագայն, ինչպէս որ շատ լաւ կը հասկնայ Ն. Կ. Վեհափառութեան նուրբ միտքն, և ինչպէս որ գործադրութիւնն ամեն վայրկեան կը տեսնենք:

Բնական է որ իւր միլիոնաւոր հաւատարիմ և հնազանդ հպատակներն ուրախութեան մեծամեծ և շքեղաշուք ցոյցերով տօնեն Իւր Ծննդեան տարեդարձն, այնպէս որ այս օրս նշանաւոր պիտի ըլլայ իւր հանրային խրախճանութեան ցոյցերով զորս պիտի փութանք մանրամասնել մեր վաղուան թիւով:

Հետեւապէս միլիոնաւոր հաւատարիմ հպատակք, առանց ո՛ և իցէ խտրութեան, միաբերան պիտի աղաղակեն ըսելով

ԿԵՑՑԷ, ՅԱՒԵՐԺ ԿԵՑՑԷ ՕԳՈՍՏԱՓԱՌ ԿԱՅՍՐՆ
ԵՒ ՄԵԾԱՆՈՒՆ ԻՆՔՆԱԿԱԼՆ ՏԱՃԿԱՍՏԱՆԻ
ՍՈՒԼԹԱՆ ԱՊՏ-ԻՒԼ-ՀԱՄԻՏ ԽԱՆ ՂԱԶԻ

ՎԵՐԱԿԱԶՄԵԱԼ ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԻՒՆԸ

ԲԵՐԱ 22/10 Փետր. 94

Մեծապատիւ Տէր,

Փոխ-Ատենապետ Հոգաբարձութեան Ս. Փրկչեան Ազգ. Հիւանդանոցին

Քաղաքական Ժողովոյ որոշմամբ, ընտրուելով Հոգաբարձու Ս. Փրկչեան Ազգ. Հիւանդանոցին, երբ պատիւ կ'ունենամ այսօր ընդունելու ինծ յանձնուած փափուկ պաշտօնն, իմ պարտականութեանցս առաջինը կը համարիմ՝ մեր կէտ նպատակին ընել նախ՝ Հիւանդանոցին բժշկական թերութեանց կարգադրութիւններն, առանց որոց՝ Հիւանդանոցի գոյութիւնը չի կրնար ըլլալ ապահով:

Ուստի՝

Գիտնալով, որ Ազգ. Հիւանդանոցին ներքին հիւանդութեանց բաժնին բժիշկը մէկ երկու տարիէ վեր հրաժարած և տակաւին յաջորդ չէ ունեցած.

Ջլախտագէտ բժիշկը շատո՛նց հրաժարեցուցած և տեղը դեռ մա՛րդ չէ ընտրուած.

Վիրաբոյժը բաւական ատեն է հրաժարական տուած և մինչեւ ցայսօր նոր յաջորդ մը չէ ունեցած,

Կ'առաջարկեմ՝ որ վերակազմեալ Հոգաբարձութիւնը ամեն բանէ առաջ հրաժարեալներուն տեղ երեք հատ ժամանակեայ բժիշկներ որոշելով, շուտով զբաղի անոնց յաջորդներուն ընտրութեամբ:

Եւ որպէս զի այս ընտրութիւններն ըստ քմաց չըլլան, կ'առաջարկեմ նաեւ, որ Հոգաբարձութիւնս ընդունելով ՄՐՑՄԱՆ (Concours)ի սկզբունքն, հանրութեան փափքը, փութայ խնդրել հայ բժշկաց դասուն աւագագոյն անդամներէն, Վսեմ. Տքթ. Սերվիչէն էֆէնտիէ, Վսեմ. Տքթ. Խորասանճեան էֆէնտիէ, և Վսեմ. Տքթ. Փէշտիմալճեան փաշայէ, որ Քննիչ Յանձնաժողով մը ըլլան և մրցանական քննութեամբ որոշեն Ազգ. Հիւանդանոցին, 1. Կարող ջլախտագէտ մը, 2. Օրինաւոր վիրաբոյժ մը, և 3. Հմուտ և փորձառու բժիշկ մը, ներքին հիւանդութեանց համար:

Քաղցր է ինձ յուսալ, թէ պատուարժան Հոգաբարձութիւնը պիտի հաճի լուրջ նկատողութեան առնելով առաջարկութիւնս, փութալ կատարել զայն և անյապաղ գործադրել, օգտակարապէս գործածելու համար այն շնորհները զորս պարգեւած է Ազգ. Հիւանդանոցին՝ առատագութ Ինքնակալ Կայսրն մեր՝ Վեհափառ Սուլթան Համիտ Բ., որոյ թանկագին կենաց բազմերամ տարիներ և բարեբաստիկ օրեր ի սրտէ բաղձալով

Խոնարհաբար մնամ
ՏՕՔԹ. ՎԱՀՐԱՄ Յ. ԹՈՐԳՈՄԵԱՆ
Հոգաբարձու Ս. Փրկչեան
Ազգ. Հիւանդանոցին

ԳԷՈՐԳԵԱՆ ՃԵՄԱՐԱՆ

Քանի մի շաբաթ առաջ Պոլսի մի թերթ մի երկու առաջնորդող նուիրեց Գ. Ճեմարանի լսարաններին, ցաւ յայտնելով դոցա մօտալուտ փակման վրայ: Այդ յօդուածները կարդալով շատ վշտացանք, որովհետեւ բաւական ժամանակ է որ դա հաւատք է ընծայում չարամիտ անձանց տուած լուրերին: Առհասարակ մենք այսօր այնպիսի վիճակում ենք, որ ոչ ոք չէ խնայում մինչեւ անգամ հաստատութեանց պատուին, երբ գիտութեամբ կամ անգիտութեամբ յարում է մէկ որ եւ իցէ անձի կողմ և անձնական կամ մասնաւոր շահեր պաշտպանում: Առաւել եւս վատթար կ'երեւայ այդ վիճակն, եթէ ի նկատի ունենանք որ այսօր վերջին համբակն էլ կուսակցական շահերի գործիք է դարձել, և փոխանակ իւր յառաջադիմութեան համար աշխատելու, կուրաբար ծառայում է այս և այն անխիղճ անձի «ակման»ութեան:

Մեր դժբախտութիւնն այն է, որ կուսակցական եռանդը անձինք չեն խնայում մատաղ սերունդը: Արդ՝ չէ՞ որ այսպիսի դէպքերում լրագիրն զգոյշ պէտք է կենայ, որ չլինի թէ ինքն եւս գործիք դառնայ նեղ կուսակցական ձգտումների և կամ զանազան թեթեւսոլիկ համբակների: Չէ՞ որ համբակը չէ տարբերում լաւն ու վատն և կրքերի տակ է չարութիւն գործում. մի՞թէ կարելի է լսել նորան և քաջալեր հանդիսանալ, այն եւս խաղի ենթարկելով մի հաստատութեան պատիւ:

Ուսուցիչը բողոքում է աշակերտի պակասութեան դէմ և ուզում է ուղղել նորան, և ահա մի համբակը գործիք է դարձնում լրագիրն իւր ուսուցչի դէմ: Իշխանութիւնը դժգոհ է մի վարչական մարմնից, ձգտում է բարեփոխել, և ահա սա եւս դիմում է լրագրական օգնութեան: Սակայն պէտք է զգոյշ լինել որ իշխանութիւնը չստիպուի հրապարակ հանելու այն եղծումներն, որոնք պատճառ են լինում իւր ճշմարիտ կարգադրութեանց:

Մեծամեծ հաստատութեանց և մանաւանդ Եկեղեցու և եկեղեցական հաստատութեան վրայ կարելի է միմիայն կատարեալ նախապատրաստութեամբ և անտարակոյս տեղեկութիւններով դատողութիւններ անել, որպէս զի յօդս խօսուած չլինի և ժողովուրդը տեղիք չունենայ ասելու՝ «կօշկակար, մի՛ քան զկօշիկդ վեր ամբառնար»:

Ազնուութիւն և պարտք ճանաչել և գիտեցածի սահմանից չելնել՝ առաքինութիւն է: Պէտք է հեզութեամբ խոնարհուել Աւետարանի ձայնի առաջ և թոյլ տալ որ Աւետարանի լուսով առաջնորդէ ամենքիս նա, որ ի պաշտօնէ կոչուած է առ այդ Աստուածամից: Պէտք է զգուշանալ որ ապականութիւն արմատ չբռնէ:

«Եղիցի ժողովուրդն իբրեւ զքահանայն, և ծառայն իբրեւ զտէրն, և աղախինն իբրեւ զտիկինն. և եղիցի գնողն իբրեւ զվաճառականն, և փոխառուն իբրեւ զփոխատուն, և պարտապանն իբրեւ զպարտատէրն: Ապականելով ապականեսցի երկիր...» (Եսայի ԻԴ, 2):

... Խմբագրապետ, խնդրեմ այս նամակս տեղ տալ Արեւելքի էջերում. ընդ որում և մնամ խորին յարգանօք

Ա. ՏԷՐ ՄԻՔԱԷԼԵԱՆ (*)

28 Յունուարի, Ս. Էջմիածին

Կ. ՊՈԼԻՍ, 10/22 ՓԵՏՐՈՒԱՐ, 1894

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԱՒՍՏՐԻԱ-ՀՈՒՆԳԱՐԻԱ. —Պոհեմիոյ նահանգային ժողովոյն վերջին նիստերէն միոյն մէջ, ծեր-պոհեմեանց կուսակցութեան պետն Տքթ. Ռիկըր ջատագովեց դրութիւն մը, որով կարելի պիտի ըլլայ վերջ տալ պոհեմական և գերմանական տարրերուն ծանօթ անհամաձայնութեան Աւստրիոյ այս մասին մէջ: Թէեւ պոհեմական տարրը թուով քիչ մը աւելի է գերման տարրէն, բայց Տքթ. Ռիկըր կ'ուզէ որ երկու կողմերն ալ հաւասար իրաւունք վայելեն՝ լեզուի և պաշտօններու մասին, և ազնուապետական կուսակցութեան դէմ երիտասարդ պոհեմեան կուսակցութեան կողմէ մղուած պայքարին վերջ տալ, «զի պոհեմեան ժողովուրդն առանց իւր ազնուապետական տարրին օգնութեան չի կրնար իւր առաջադրած պէտքերն հոգալ լիովին»: Տքթ. Ռիկըր Աւստրիոյ Տէրութեան նկատմամբ իւր և իւր ժողովրդեան հաւատարմական զգացումներն անգամ մ'եւս յայտնեց, և գովեստիւք յիշեց այն Տէրութեան իշխանութեան ներքեւ իրենց վայելած ամեն կերպ ապահովութիւնները:

—1893 տարւոյն մէջ Աւստրիոյ-Հունգարիոյ երկաթուղիք արտադրած են 323 միլիոն ֆիորին հասոյթ, որ 19 միլիոն աւելի է 1892ի հասոյթէն: Նոյն երկաթուղեաց բովանդակ երկայնութիւնն հասած է 28,182 քիլոմեթրի, որ է՝ 300 քիլոմեթր աւելի 1892 տարիէն: Իսկ Բոսնիոյ երկաթուղեաց հասոյթը պակսած է անցեալ տարւոյ մէջ:

ՌՈՒՍԻԱ. —Վիլնայի մէջ այս օրերս հետաքրքրաշարժ դատ մը տեղի կ'ունենայ: Քանի մը երիտասարդներ, ամենքն ալ ընկերական և կառավարական ծանօթ դիրքի տէր Ռուսերու զաւակներ, ամբաստանուած են տեղւոյն Ս. Աստուածածնայ եկեղեցւոյն նուիրուած դրամները գողնալուն համար: Այս եկեղեցւոյ մէջ կայ հրաշագործ պատկեր մը Սրբոյ Կուսին, և պատկերին առջեւ աւանդական տուփը կայ՝ նուէրները մէջը գնելու համար: Այս երիտասարդներ, իբր թէ իրենք ալ տուփին մէջ դրամ նետելու պատրուակաւ, կը մօտենային, և մածուցիկ նիւթ մը կամ պարզապէս մեղրամոմ քսուած բանով մը դրամները դուրս կը քաշէին տուփին մէջէն: Որովհետեւ եկեղեցին միշտ բաց է և խիստ հսկողութիւն չկայ, երկար ժամանակ շարունակեր են այս ընթացք:

—Ուրիշ հետաքրքրաշարժ դէպք մը՝ ի Խարքով: Լիզվենով անուն գիւղացին իւր յոյժ գեղեցիկ կինը Լուքիանով անուն ուրիշ գիւղացիի մը կը ծախէ 160 րուպլի, «կանոնաւոր» ընկալագիր մը տալով: Բայց 15 օր ետքը միտքը կը փոխէ, և կինն ետ առնել կ'ուզէ: Գնողն ալ կը յօժարի ետ տալ: Բայց կինն յանձնառու չըլլար, գէթ այս անգամ ցոյց տալով թէ հասարակ վաճառք մը չէր: Թիւ 1 ամուսինը կը դիմէ կառավարչին, որ չուզեր այս գործին խառնուիլ, և գաւառային իշխանութիւններն ևս կը մերժեն ո՛ և է բան մ'ընել: Կինն այժմ կը մնայ թիւ 2 ամուսնոյն քով:

ԱՆԳԼԻԱ. —Մանչէսդրէ կը ծանուցուի թէ Փաուլընի ընկերութեան մանարաններուն անօրէնը ձերբակալուած է, բամպակի վրայ Սակարանի գործողութեանց մէջ մսխած ըլլալուն համար աւելի քան 20,000 ոսկւոյ գումար մը, և իւր մատակարարութեան բովանդակ միջոցին իւր տումարները խարդախած ըլլալուն համար:—Նմանօրինակ խարդախութեանց համար ուրիշ դատ մ'ալ բացուած է ի Մանչէսդր գարեջրոյ մեծ գործարանատէրի մը դէմ, որ պահպանողական կուսակցութեան կը պատկանի, և Պ. Պալֆուր պահպանողական կուսակցապետն երեսփոխան ընտրել տալու մասնախմբին նախագահն եղած է ժամանակաւ:

—Պահպանողականք շատ քաջալերուեցան, տեսնելով անցեալ օր որ գործատէրներու և գործաւորներու նոր օրէնքին վերաբերեալ վիճաբանութեան մէջ, կառավարութեան հաւանութեան արժանացած բարեփոխման առաջարկ մը հազիւ երկու քուէի մեծամասնութեամբ կրցաւ քուէարկուիլ Երեսփ. Ժողովոյ մէջ: Լորտերն իրենց յամառ ընդդիմութեան վրայ կը պնդեն կը կենան, նախարարականներն ալ հանրային կարծիքը Լորտերու ժողովոյն դէմ յարուցանել կը ճգնին, բայց կարելի չէ ըսել թէ երկիրն ի՛նչ վճիռ պիտի տայ:

ԻՏԱԼԻԱ. — Կը հաստատուի թէ իտալեան կառավարութիւնը դատ պիտի բանայ իտալեան արժեթուղթը կոտրել ճգնող շահադէտներուն դէմ, որք այն նպատակաւ ապօրէն միջոցներու դիմած են: Ի Ճենովա ոստիկանութիւնն յանկարծակի այցելութիւն մ'ըրաւ երեք գլխաւոր սեղանաւորներու, դրաւեց և կնքոյ տակ առաւ անոնց ամեն տումարներն որք իտալեան արժեթուղթին վրայ Սակարանի գործողութեանց կը

(*) —Նամակին հեղինակը պէտք չկայ ներկայացնել մեր ընթերցողներուն: Իէնայի Համալսարանին այս ընթացաւարտն, որոյ գրական-պատմական մէկ գործն Իզմիրեան Մրցանակին արժանացած է, հիմա կը դասախօսէ Գէորգեան Ճեմարանին մէջ:

ԹԵՐԹՕՆ «ԱՐԵՒԵԼՔ»Ի (160)

ԺԻՒԼ ԼԵՐՄԻՆԱ

ԲԱՐԻԶԻ ԳԱՅԼԵՐԸ

ՄԱՍՆ ԵՐԿՐՈՐԴ

ԿԱՐՄԻՐ ԱՏԵԱՆԸ

—Ժա՛ք, Ժա՛ք, խօսէ՛, ինծի նայէ՛, կ'ըսէր: Տե՛ս, միայն քեզի համար, քեզի համար միայն այսքան գեղեցիկ եղայ... ինչո՞ւ այդ մելամաղձութիւնը... Երջանիկ չե՞ս իմ քովս... Ուրի՞շ բաղձանք մը զոր կատարած չըլլամ...

Բայց ի զուր այս գգուանքները, այս համբոյրները կը շռայլէր անոր: Ի զուր կոչում կ'ընէր ի՛նչ որ փորձառութիւնը սորվեցուցած էր իրեն: Ժաք չէր մերժեր զինքը... աւելի գէշը կ'ընէր... Անոր տարփավառ թափերուն՝ Ժաք կը պատասխանէր անտարբերութեամբ մը զոր ի զուր կը ջանար ծածկել: Մարմարը չէր տաքնար, իր զգացումները չէին թրթռար առջի պէս:

Խորտակելու էր սակայն այդ սառոյցը. գուցէ կը սխալէր ալ: Կարելի չէր որ ուրիշ կնոջ մը առաջին ակնարկը մէկ վայրկենի մէջ կարենար այսքան այլակերպել զայն:

Վասնզի չէր գիտեր, չէր կրնար գիտնալ թէ, այդ ապուշութեան տակ որուն մէջ փորձած էր խեղդել երիտասարդին բոլոր մտային կարողութիւնները, բոլոր գիտակցութիւնները խիղճին, կը պատրաստուէր, թագուն, պատուոյ և առաքինութեան վառարան մը որուն տաքութիւնը սիրտը կ'ելլէր:

Թենիա կը կարծէր թէ երիտասարդը խուլցած է արկածին վերջային հանգամանքէն: Այսչափ:

Ժաք, այս պահուս, ինքզինքէ կը վախնար: Իր էութեան ամենէն խորունկը հնչող ձայն մը կը լսէր որ իրեն կը գոչէր թէ մինչեւ այն ատեն գէշ ճամբու մէջ քալած էր...

Վայրկեաններ կան ուր խիղճի պայծառութիւնն այն աստիճան է որ իրողութիւններն իսկ, անմիտ անփութութեամբ մը երկար ատենէ ի վեր ընդունուած, մէկէնմէկ կը ստանան իրենց ճշմարիտ հանգամանքը:

Եւ այդ խորհրդաւոր ձայնը կը կրկնէր Ժաքին.

—Ո՞վ ես դուն, ի՞նչ կ'ընես այդ տան մէջ ուր բան մը չունիս: Քեզ շրջապատող այդ պերճանքը դո՞ւն գնած ես. գերին չե՞ս կնոջ մը որ կ'արհամարհէ քեզ, և որուն համար խաղալիկ մըն ես դուն: Կը մոռնա՞ս ուրեմն թէ պարկեշտ մարդերու արհամարհանքը կը ստիպէ մարդս որ իր աշխատութեամբը պատուաւոր տեղ մը գրաւէ ընկերութեան մէջ...

Այս մտածումը տիրեց իր վրայ, այնքան սոսկալի, այնքան կսկծալի որ Ժաք կուզէր հեռացնել ահաւոր տեսիլքը:

Եւ այս վայրկենին, որովհետեւ Իզապէլ իր քովը կը գտնուէր, անանկ ուժգնօրէն հրեց զայն որ Թենիա ետ ետ գնաց դանդաչելով... յետոյ յանկարծ ձեռները ճակտին տանելով, հասակին երկայնութեամբը գետին ինկաւ աղաղակ մը արձակելով:

Ա՛հ, ճարպիկ գերասանուհի. Ժաք հազիւ դպած էր իրեն. բայց ինք գիտէր իր ցոփուհիի դերին բոլոր հնարքները:

Եւ որովհետեւ Իզապէլ հոն էր անկենդան, տժգոյն—վասնզի մինչեւ իսկ տժգունութիւն կեղծել գիտէր—Ժաք անձկեցաւ իր ըրածէն... Ծնգան վրայ եկաւ անոր մօտ, ջանալով օգնել անոր, ամեն բան մոռնալով, բացի այս փոքրիկ կինէն որ զինք կը սիրէր և ինք դաժան ու բիրտ վարուեր էր անոր հետ:

—Իզապէլ, գոչեց: Ներէ՛ ինծի, կը սիրեմ զքեզ:

Մոլորուած խիղճերու բոլոր տկարութիւններն ունէր:

Հիմակ ամեն ատենէ աւելի գեղեցիկ կը տեսնէր զայն, աւելի պաշտելի, աւելի պաշտուած: Թենիա մեռել կ'ընէր, աչուրները գոց. կը լսէր տաք ձայնը զոր կը դողացունէր անդուսպ արցունքներ:

—Իզապէլ, կը սիրեմ քեզի, կը կրկնէր Ժաք:

Այն ատեն, իբր թէ այս բառ զարթուցած ըլլար կեանքի աղբիւրներն իսկ, անոր վիզէն կախուելով, իր շուրթերն անոր շուրթերուն հպեցան:

Եւ բոլոր առնական որոշումները, բոլոր խղճահարութիւնները խոյս կուտային:

Թենիա նորէն բռնած էր զայն: Դեռ իրեն կը պատկանէր, իրե՛ն միայն:

Ո՞վ ուրեմն պիտի կրնար մաքառիլ ցոփուհիին դէմ:

Բոլին տը Սոսէյի անուշ դէմքը մշուշի մը մէջ անհետ եղաւ:

Գիշերը վրայ հասաւ, տենդոտ, իր հիւանդոտ գինովութիւններովը ու իր խոլ գրգռումներովը:

Ժաք նորէն կախուած էր իր շղթային՝ աւելի ամուր, աւելի զօրեղ՝ զայն խորտակելու համար ըրած ջանքէն: Ընդարմացումը տիրած էր նորէն իր ուղեղին, աւելի ծանր, աւելի գինովցուցիչ:

Հետեւեալ օրն անցաւ առանց արկածի: Իզապէլ երդում ըրած էր բնաւ չը թողուլ իր հոմանին: Արդէն Ժաք, անոր իշխանութեան տակ ինկած ըլլալով, չէր ջանար իսկ այլ եւս խոյս տալ այդ ամօթալից բանտէն: Կարծես գերեզմանի մը քարը իջած էր անոր վրայ:

Քառասունըութ ժամ անցած էր յորմէ հետէ Ժաք ազատած էր Բոլին տը Սոսէյը: Վերստացած էր իր թախծագին երեւոյթը. նորէն շրջապատուած էր այդ անդգայ մթնոլորտէն որ կը խեղդէր զինքը:

Իզապէլ թիկնաթոռի մը վրայ փռուած կէս քուն կէս արթուն, կը պտտցունէր իր միտքն անհոգաբար:

Յանկարծ դուռը ուժգնութեամբ բացուեցաւ...

Եւ երկու մարդեր երեւցան սեմին վրայ:

Մէկը պառօն տը Սիվրէյն էր, միւսը Պելէն դուքսը:

Ի՞նչ հրաշքով կը գտնուէին այդ տան մէջ: Ինչպէս Սիվրէյ գտած էր վերջապէս երկու տարփաւորներուն առանձնարանը:

Պիսքաուին մէկ անանուն նամակը այս գաղտնիքն յայտնած էր պառօնին: Գալավ տան մէջ մնացողներուն, քանի մը ոսկիներ գործած էին այս հրաշքը:

Իզապէլ ոտքի ելած էր:

Ժաք ոտքի վրայ էր, զարմացած, ափ ի բերան, քայլ մը չյառաջանալով:

—Իրա՛ւ որ, գոչեց պառօնը կատաղութեան տագնապով մը, ահաւասիկ մեծ գաղտնիքն երեւան ելաւ: Կեցցէ՛, գեղեցիկ սիրահարներ... չէիք սպասեր ինծի: Հէ՛յ, ես եմ... Եւ կ'երդնում որ հոս տեղի ունենալիքը ձեր ճաշակին չպիտի յարմարի:

—Պարոն, կը մոռնաք թէ իմ տունս էք, գոչեց Ժաք որ կը ջանար թօթափել զինք ճնշող թմրութիւնը:

—Ձեր տունը, իրա՞ւ. ա՛հ, այս խօսքը սիրուն է: Այսպէս, դո՞ւք գնեցիք ուրեմն այս վարագոյրները... Անանկ է նէ կը շնորհաւորեմ ձեզ: Շատ նստած ըլլալու է... բայց վերջապէս շատ հարուստ էք:

—Լը՛ռ, պիտի պատժեմ ձեզի:

Բայց երբ Ժաք կը յարձակէր, արդէն Իզապէլ նետուած էր անոր և երկու մարդերուն մէջտեղը:

—Ի՛նչ կուզէք, պարոններ, և ի՛նչ ընել կուզէք հոս... Կը կարծէք ուրեմն թէ ծառաներուս ձեռքով վռնտել չպիտի տամ ձեզի:

—Ձեր ծառանե՞րը, բայց, աղուորիկս, անոնք միսով և ոսկրով մեզի պէս են, և ես դիւրաւ գնեցի անոնց անձնուիրութիւնը:

—Թշուառական, կը համարձակի՞ք կին մը նախատել:

—Կի՞ն մը, գնա բանդ, Թենիա, միթէ դուն կի՞ն ես: Պարոն տը Շէալիս կոմս շատ շատ կը պաշտպանէք զայն, այնպէս չէ՞, և պէտք է որ իր երկու ձեռներովը ձեր ճիտին փաթթուի, որպէս զի դեռ կոկորդիս ցատքած չըլլաք: Քանի մը վայրկեան մտիկ ըրէք զիս: Այս կինը վատթար ցոփուհի մըն է որ ամեն անամօթութեանց մէջ քաշկռտուած է, որ ծերունիի մը հոմանուհին եղած է, յետոյ Մարսիալի, նկարիչին, որ Լիոնէլ Սթորիկանը անձնասպանութեան մղած է, որ գողցած է անունն ու տիտղոսն Թորէս դուքսին եւ թունաւորած է զայն: Այս կինը, Պ. տը Շէալիս, ուզեց Սիվրէյ պառոնուհի ըլլալ և խրատեց զիս որ կնոջս ձեռքէն ազատիմ թունաւորելով զայն: Ահա թէ ո՛վ է Իզապէլ տը Թորէս, պարոն: Ոչ, կին մը չէ, այն այլանդակ արարածներէն է զորս օձի պէս կը ջախջախեն ոտքով:

—Կը ստէ՛... մ՛ հաւատար, Ժաք կը պաղատիմ... կը սիրեմ քեզի... միայն զքեզ սիրած եմ...

Ժաք շանթահար եղած էր: Այս զարհուրելի յայտնութիւնները լախտի հարուածի պէս կ'իյնային իր ուղեղին վրայ...

(Շարունակելի)

վերաբերէին։ Ֆրանսայի և Իտալիոյ միջև փոխանակուած սեղանաւորական հեռագիրք խառն կը քննուին։

—Սեղանաւորական աւերոյ մէջ օրուան մեծ խնդիրն է միշտ գերման և իտալեան Պանքայի մը հաստատումն, որուն գլխաւորներէն տասնեւհինգն ստորագրուած է կ՛ըսուի, այն գերմանական տուներուն կողմէ որոց անուանք ծանօթ են արդէն։ Սեղանաւորք ոմանք կ՛ուզեն որ Պանքային կեդրոնն ըլլայ Միլան, մինչ կառավարութիւնը կը պահանջէ որ Հռոմ ըլլայ։ Այս գլխաւոր հաստատութիւնը մեծապէս պիտի ծառայէ թէ՛ բնիկներուն և թէ՛ օտարազգիներուն վստահութիւնը վերահաստատելու, և սեղանաւորական գործերը քիչ շատ կարգի բերելու։

ԱՄԵՐԻԿԱ. —Շիքակոյի Արուեստահանդէսին վերաբերեալ դժբախտութիւնք դեռ վերջ չգտան։ Կը յիշուի թէ այս Արուեստահանդէսին մէկ շարունակութիւնը կ՛ըլլայ Սան Ֆրանչիսկոյի մէջ, ուր ի ցոյց դրուած են ի Շիքակօ տարուած նիւթերէն շատեր։ Արդ, անցեալ օր Սան Ֆրանչիսկոյի Արուեստահանդէսին մէջ, հոն ուր գազաններ ցոյց դրուած էին հասարակութիւնը զուարճացնելու համար, պահ մը ելեկտրական լոյսը մարեցաւ, և առիւծներն յարձակելով զիրենք մարզող գազանապահին վրայ, հարաչար խածատեցին զնա։ Աննկարագրելի աղմուկ և շփոթութիւն։ Երբ արհեստական տեսարանը նորէն լուսաւորուեցաւ, ուրիշներ եկան որք ձողերով ի կարգ բերին գազաններն, և անոնց ճիրաններէն մահամերձ վիճակի մէջ ազատեցին գազանապահը։

— Շիքակոյի Արուեստահանդէսին մէջ գործ գտնելու համար եկած բազմութենէն այժմ իբր 175,000 անձինք անգործ կը թափառին Շիքակոյի փողոցները։ Մաքուր հագուած աշխատաւորներ, անօթի չմնալու համար, ստիպուած են կոյուղիներու մէջ աշխատիլ։ Ուրիշներ ալ տեղւոյն չարագործաց թիւն աւելցնելու ծառայած են միայն։

ՋՐԱՀԱՒՈՐԻՆ ԱՐԿԱԾԸ. — Ստուգուած է թէ Պրանտէնպուրկ զրահաւորին մէջ պատահած դժբախտութեան պատճառն էր կաթսաներուն ջափազանց տաքցուիլը՝ զի նաւն իւր փորձը կ՛ընէր, և ըստ որում արագութիւնը փափաքուած աստիճանին չէր հասած, մեքենավարը կը խորհի 10,000 մթնոլորտէ վեր բարձրացնել ճնշումը, բայց խողովակները չեն դիմանար, և ըստ որում նոյն պահուն շատ մարդիկ կային մեքենայից սրահին մէջ, ամենքն ալ կը մեռնին։ Գլխաւոր մեքենավարն ևս մեռած է։ Այս զրահաւորին շինութեան համար 9 միլիոն 300,000 մարք ծախք եղած էր։

500 ՀՈԳԻ ՍԱՌՈՅՑԻ ՎՐԱՅ. — Ֆինլանտիոյ մայրաքաղաքէն Հէլսինկֆորսէ կը հեռագրուի թէ Ինկէրմանլանտի ծովեզրին վրայ սառոյցակոյտ մը ցամաքէն բաժնուած է, երբ իւր վրայ կային նոյն պահուն շատ մը ձկնորսներ իրենց կիներով և զաւակներով (500 հոգի ընդ ամենայն)։ Ծովեզերքի բնակիչք կ՛աշխատին նպարեղէն, հագուստ, ծածկոյթ և ածուխ հասցնել խեղճերուն, որպէս զի ցրտահար և անօթի չմեռնին խեղճերը։ Սառոյցակոյտին շարժումը դադրած ըլլալով, կը յուսացուին որ ազատին։

ՃԱՊՈՆԻ մէջ վերջերս երեք մեծ կրակներ եղան։ Ի Սուշօ 1,500 տուն, ի Շինակավա 315 չէնք և ի Քոկուշիմա 500 չէնք այրեցան։ Ընդ ամենայն 10 անձեր ալ կրակներուն մէջ մնացին։ Նիւթական վնասք յոյժ մեծ են։ Չարագործներու կը վերագրուին այս արկածներ։

ԱԶԳԱՅԻՆ
ԼՈՒՐԵՐ

ԳՈՀԱԲԱՆԱԿԱՆ ԱՂՕԹՔ Ի ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

Ազգ. Պատրիարքարանի պաշտօնական յայտարարութեան համեմատ, այս առաւօտ գոհաբանական աղօթքներ կատարուեցան ի մայր եկեղեցի և հանդիսաւոր բարեմաղթութիւնք եղան, Վեհ. Սուլթանի ծննդեան տարեդարձին առթիւ։

Ամեն. Տ. Խորէն Ս. Պատրիարքը կը նախագահէր հանդէսին, շրջապատեալ հետեւեալ բարձրաստիճան եկեղեցականներէն. Գեր. Սիմէոն արքեպիսկոպոս Սէֆէրեան, Գեր. Բարթուղիմէոս արքեպիսկոպոս, Գեր. Հմայեակ եպիսկ. Դիմաքսեան, Գեր. Գրիգորիս եպիսկ. Ալէաթճեան, Գեր. Աբրահամ եպիսկ. Մամիկոնեան, Պատրիարքական Գեր. Փոխանորդ Հայրը, և բազմաթիւ քարոզիչ վարդապետք, աւագերէցք ու քահանաներ։

Ազգ. Վարչութեան կողմէ ներկայ էին Կրօն. ժողովոյ անդամ Ս. Հայրք, Քաղաքական ժողովոյ Վսեմ. Ատենապետ պէյն՝ իր Ազն. պաշտօնակիցներով, տեսուչ խորհրդոց անդամք, Հիւանդանոցի Հոգաբարձութիւնք, Միացեալ ընկերութեան և Թաղական խորհրդոց ներկայացուցիչք, Խասգիւղի Գալֆայեան Որբանոցի մայրն և խուռն բազմութիւն ժողովրդեան։

Պարագային յատուկ աղօթքներ կարդացուելէ ետք, Գեր. Հմայեակ եպիսկոպոս կարդաց Պօղոս Առաքեալի Գիրքը և Գեր. Գրիգորիս եպիսկոպոս՝ Մատթէոսի Աւետարանը, յետ որոյ Ս. Պատրիարք Հայրը քարոզ խօսելով, բարեմաղթութիւններ ըրաւ վասն կենաց և բարօրութեան Վեհ. Սուլթանին։ Բոլոր ներկայք «Ամէն»ներով ձայնակցեցան այս բարեմաղթութեանց։

* * *

Սոյն հանդէսէն յետոյ, Ամեն. Ս. Պատրիարք Հայրն՝ ընկերակցութեամբ Վսեմ. Մաքսուտ Սիմոն պէյի՝ կայս. պալատ գնաց ի շնորհաւորութիւն։

Այսօր, Վեհ. Սուլթանի ծննդեան տարեդարձին առթիւ Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց բոլոր վարժարանաց մէջ աղօթքներ կը կատարուին վասն արեւշատութեան Ն. Կայս. Վեհափառութեան թանկագին կենաց։

Երէկ, Բերայի ազգ. վարժարանաց մէջ հանդէս մը կատարուեցաւ, Վեհ. Սուլթանի ծննդեան տարեդարձին առթիւ, և Նարեկեան վարժարանի Տնօրէնը պարագային յարմար բանախօսութիւն մ՛ուղղեց աշակերտներուն և աշակերտուհիներուն, հաւատարմութեան և երախտագիտութեան յորդորներ կարդալով։

Բոլոր ներկայք բարեմաղթութիւններ ըրին վասն կենաց և բարօրութեան Վեհ. Սուլթանին։

Յիշեալ վարժարանք այսօր գոց կը մնան։

Քաղաքական ժողովն ի նիստ գումարուեցաւ երէկ Ղալաթիոյ խորհրդարանին մէջ, ընդ. նախագահութեամբ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր և ատենապետութեամբ Վսեմ. Մաքսուտ Սիմոն պէյի։

Ժողովն զբաղեցաւ յարաբերական խնդիրներով և ի միջի այլոց հետեւեալ տնօրինութիւնները ըրաւ.

Ազգ. Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան Նորընտիր անդամներէն Նշան էֆէնտի Շահպազեան և Համբարձում էֆէնտի Մազլումեան հրաժարական մատուցած ըլլալով, ժողովն որոշեց յանձնարարել Հոգաբարձութեան՝ որ բանակցելով հրաժարելոց հետ, ընդունել տայ իրենց յանձնուած պաշտօնը։

Թօփգաբուի Թաղական խորհրդոյ ընտրանաց վրայ Տնտեսական Խորհուրդն այս անգամ՝ առաջարկած էր արտօնել Թաղական Խորհուրդը՝ փոխանակ թատերական ներկայացում տալու չորս հազար ղրուշի հանգանակութիւն մը կարել թաղին ազգ. վարժարանաց ի նպաստ։ Ժողովն հաւանեցաւ այս առաջարկութեան և Տնտեսական Խորհրդոյ յանձնեց տումար մը յանձնել Թաղական խորհրդոյ, խնդրուած նպաստն հանգանակելու համար։

Կարնոյ առաջնորդը գիր մը ուղղելով կը հերքէր տեղւոյն ազգ. վարժարանաց կացութեան նկատմամբ Հայրենիք լրագրոյ մէջ տեսնուած մէկ հրատարակութիւնն, յայտնելով թէ ազգ. վարժարանք իրենց գործադրած ծրագրերու և նիւթական կարողութեան չափով բաւական և գոհացուցիչ վիճակի մէջ կը գտնուին և կրնան օտար վարժարաններէն շատ աւելի կրթութիւն և ուսում տալ աշակերտաց, թէ բազմաթիւ ուսանողաց մէջէն հազիւ քսանըհինգ հայ տղաք կան օտար դպրոց յաճախող։ Ժողովն գոհ եղաւ առաջնորդին այս տեղեկութիւններէն։

Ուսումնական Խորհրդոյ շաբաթական նիստը տեղի ունեցաւ երէկ ի Ղալաթիա, և հետեւեալ որոշումները տրուեցան.

Խորհուրդն՝ ըստ յանձնարարութեան Քաղաքական ժողովոյ՝ ուշադրութեան առաւ Խասգիւղի Թաղական խորհրդոյ մէկ պաշտօնագիրը որով ժապաւինեալ տումար մ՛ կը խնդրէր թաղին վարժարաններուն բացը գոցելու նպատակաւ հանգանակութեան ձեռնարկելու համար, և յետ քննութեան յիշեալ վարժարաններուն կրթական ելմտացոյցին, որոշեց խնդրել Քաղաքական Ժողովէն տալ խնդրուած տումարը։

Եդեսիոյ, Դամթամուրի և Անտիոքայ ազգային վարժարաններու ուսուցիչներուն վկայական տրուելու համար խնդիր մատուցուած ըլլալով, յանձնարարուեցաւ նոյն վիճակներու առաջնորդներուն և տեղապահներուն որ ըստ տրամադրութեան Կազմական կանոնագրի Լ՛րդ յօդուածին ներկայեն հարկ եղած գրեցը խորհրդոյն, որպէս զի ըստ այնմ պէտք եղածը տնօրինուի։

Արիստակէս էֆէնտի Պօյաճեան իր «Երկրորդ տարի. Բանաւոր և գրաւոր Թուաբանութիւն» անուն գործն, երկրորդ տպագրութեան առթիւ, քննութեան ներկայացուցած ըլլալով, որոշուեցաւ յղել զայն ի նախաքննութիւն իր ատենապետին որ հիւանդութեան պատճառաւ Խորհրդոյ մի քանի նիստերէն բացակայ կը մնար։

Յաջորդ նիստը տեղի պիտի ունենայ փետրուար 16ին։

Տնտեսական Խորհուրդն իր երէկի շաբաթական նիստին մէջ հետեւեալ որոշումները տուաւ.

Գարթալի եկեղեցւոյն քահանային խնդրանաց վրայ՝ որոշուեցաւ յառաջիկայ [illegible] վերստին յատուկ պաշտօնեայ մը զրկել ի Գարթալ քննելու համար նախորդ և արդի Թաղական խորհրդոց միջեւ գտնուած հաշուական խնդիրն և տեղեկագրել։

Նարլը-Գափուի Խորէնեան ընկերութեան նախորդ տնօրէն խորհուրդը ներկայանալով մատոյց իւր հաշիւներն։ Այս մասին Թաղական խորհրդոյ կարծիքն առնել հարկ դատուելով, հաշուեքննութիւնը յաջորդ նստին թողուեցաւ։

Օրթագիւղի Թաղական խորհուրդը եկեղեցւոյ և վարժարանաց մատակարարութեան մասին կալուածական ինչ ինչ կարգադրութիւններ առաջարկած ըլլալով, Ելմտից տեսուչ էֆէնտիին յանձնուեցաւ տեղական քննութիւն մը կատարել և արդիւնքը յայտագրել։

Հանգուցեալ Երկանեան Յարութիւն Ամիրայի կողմէ կտակեալ Զմիւռնիոյ պանդոկի մասին՝ Երուսաղէմայ Ամեն. Ս. Պատրիարքին պաշտօնագիրն ուշադրութեան առնլով կարեւորը տնօրինեց։

Զբաղեցաւ նաեւ հանգուցեալ Գափամաճեան Յարութիւն էֆէնտիի նուիրատուութեամբ և կամ կտակաւ՝ Նարլը-գափուի վարժարանին սահմանեալ գումարի մասին Նարլը-գափուի և Քում-գափուի գուրսի Թաղական խորհրդոց միջեւ գտնուած խնդրով և կարեւորը տնօրինեց։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Փոխանորդութենէ Ազգային Պատրիարքարանի

Յառաջիկայ երկուշաբթի (14 փետր.) Տեառնընդառաջի տօն ըլլալով՝ հարսանեաց պսակադրութիւնք փոխանակ երկուշաբթի պիտի կատարուին փետրուար 15 երեքշաբթի օրը.

Ազգ. Պատրիարքարանս զայս ի պաշտօնէ կը ծանուցանէ ի գիտութիւն եկեղեցական պաշտօնէից և բարեպաշտ ժողովրդականաց։ Մնամք աղօթարար

Պատրիարքական Փոխանորդ
ԳԱԲՐԻԷԼ Ծ. Վ. ՃԷՎԱՀԻՐՃԵԱՆ

ՕՐԹԱԳԻՒՂԻ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍԸ

Փետրուար 26, Բարեկենդանի շաբաթ գիշերը տեղի պիտի ունենայ Օրթագիւղի պարահանդէսը։

Այս հանդէսը, որ զուտ ընտանիկան երեկոյթի մը հանգամանքն ունի, ամեն տարի նախորդին վրայ նոր փայլ մը կ՛աւելցունէ իր ճաշակաւոր կազմակերպութեամբն ու այն խնամեալ հոգածութեամբը որ ի գործ կը դրուի զայն շքեղ ընծայելու համար։ Այս կերպով, հաստատուած համբաւ մը ունի որուն վրայ երկար գրելու այլ եւս պէտք չի թողուր։

Հասոյթը յատկացուած է Ս. Թարգմանչաց ու Ս. Հռիփսիմեանց վարժարաններուն, և այս զուտ կրթասիրական նպատակը աւելի գրգիռ մը կ՛ըլլայ անոր յաջողութեանը։ Կարգադիր երկսեռ Մասնաժողով մը, որ անձնուիրաբար կ՛աշխատի այս երեկոյթի կազմակերպութեան, կարգ մը տնօրինութիւններ ըրած է հանդիսականներուն հանգստաւէտութեանը համար։ Այսպէս, պարահանդէսին մուտքը, որ ուրիշ տարիներ կէս ոսկի էր, մէկ ոսկի որոշուած է, տոմսակներն անհատական են և [illegible] բառերը վերցուած են տոմսակներուն վրայէն։ Թարգմանչաց վարժարանի սրահն, ուր տեղի կունենայ պարահանդէսը, նոյն գիշերը պիտի փոխարկուի շքեղ պարասրահի մը, որ պիտի ունենայ իրեն յարակից ծխարան, արդուզարդի սենեակ, ճաշասեղանի սրահ ևլն։ Պարերու համար մասնաւոր կարգադրութիւնք եղած են և գոթիկոնի յատուկ գեղեցիկ առարկաներ պատրաստուած։

Միակ անպատեհութիւնը, որ կը ներկայանար ուրիշ տարիներ, ճաշարահին անբաւականութիւնն էր, բոլոր հանդիսականները պարփակելու համար։ Ասոր ալ առաջքն առնուած է, ստորնայարկը պատրաստելով մեծ ու ընդարձակ ճաշարահ մը, «պիւֆէ»ի յատուկ, ուր պիտի կրնան բազմիլ բոլոր ներկայները։

Նուագածութիւնը՝ որպէս միշտ, սրահի յատուկ նուագածութիւն մը պիտի ըլլայ, գլխաւորաբար դաշնակով ու ջութակով։

Պարահանդէսի յաջողութիւնն, այս առաւելութիւններով մէկտեղ, այժմէն ապահովեալ կրնայ նկատուիլ։

Զարդարեան Գրատան յունուարի Գրացուցակը, իր սովորական բովանդակութենէն զատ, կը պարունակէ նաեւ հանգուցեալ Տ. Գէորգ Արծրունի քահանային եւ Կիւլպէնկեան Յովհաննէս էֆէնտիի պատկերները։

Ներքին լուրեր

ՏԱՐԵԴԱՐՁ
ԾՆՆԴԵԱՆ ՎԵՀ. ՍՈՒԼԹԱՆԻ

Վեհ. Սուլթան Ապտ-իւլ-Համիտ կայսեր ծննդեան բարեբաստիկ տարեդարձին առթիւ՝ այսօր բոլոր նախարարք և կրօնական, քաղաքային ու զինուորական բարձրաստիճան պաշտօնատարք, հպատակ հասարակութեանց հոգեւոր պետերը և օտար դեսպանատանց առաջին թարգմանք կայս. պալատ կ՛երթան իրենց շնորհաւորութիւնները մատուցանելու։

* * *

Պարսից Շահը շնորհաւորական հեռագիր մը ուղղած է ի կայս. պալատ։ Եւրոպական բոլոր վեհապետաց կողմէ ալ շնորհաւորական հեռագիրներ հասնելու վրայ են։

* * *

Մէքքէի Էմիրն, Եգիպտոսի խտիվն, Եգիպտոսի արտասովոր պատուիրակ Աչմէտ Մուխթար փաշա, նահանգաց կուսակալք, օսմանեան զօրաբանակաց հրամանատարք, օտար տէրութեանց քով գտնուող օսմանեան դեսպանք և զանազան հպատակ հասարակութեանց պետերը շնորհաւորական հեռագրեր ուղղած են ի կայս. պալատ։

* * *

Վեհ. Սուլթանի մէկ Իրատէին համաձայն՝ այսօր թէ՛ մայրաքաղաքիս և թէ՛ գաւառաց մէջ գտնուող այն բանտարկեալք, որք իրենց պատժոյն երկու երրորդ մասն աւարտած են, ազատ պիտի արձակուին։ Նոյնպէս Պետական խորհրդոյ, Խառն ժողովներու և զինուորական ատեաններու վճռով բանտարկուած նոյն կարգի անձինք։

* * *

Այս գիշեր մայրաքաղաքիս ու արուարձանաց կառավարական բոլոր պաշտօնատունք, հանրային հաստատութիւնք, մասնաւորաց շէնքերն, օսմանեան մարտանաւք և ուրիշ նաւեր պիտի լուսազարդուին և շքեղ լուսավառութիւնք ու խրախճանութիւնք պիտի կատարուին։

ՊԱՇՏՕՆԱՆՈՒՆՔ. — Ադրիանուպոլսոյ Վիզէ գաւառակին Նաիպ անուանեցաւ Մուսթաֆա Խասա էֆէնտի։

Վանայ Բերկրի գաւառակին Նաիպ անուանեցաւ Հիւսէյին Ֆեվզի էֆէնտի, նախկին Նաիպ Բէյվարիի։

Ֆէրիգութեան աստիճան տրուեցաւ Սելանիկ գտնուող Միրլիվա Հիւսէյին Ղալիպ փաշայի։

Հինգերորդ կարգի Մէճիտիյէ պատուանշան տրուեցաւ Խարբերդի Մախսուսէի վարչական ժողովոյ անդամներէն Մէհմէտ պէյի և Թղթակցութեանց առաջին քարտուղարի օգնական Նուրի էֆէնտիի։

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆՔ. — (Պաշտօնական Զեկոյց). Փետրուար 8ի երեքշաբթի օրուան ժամ 6էն մինչեւ փետրուար 9ի չորեքշաբթի օրուան ժամ 6, մայրաքաղաքիս մէջ քոլերայէ հինգ դէպք պատահած է։ Առաջուան բռնուածներէն մեռած է։ Աւասիկ մանրամասնութիւնները.

Երթողրուլ հեծելագունդէն՝ մէկ։ Զինուոր։

Չրհանիկեր զօրաց վաշտէն՝ մէկ։ Զինուոր։

Բերայի զօրանոցէն՝ երկու։ Զինուոր։

Զինուորական վարժարանէն՝ մէկ։ Հիւսէյին Սալիհ (սպասաւոր)։

Առաջուան բռնուածներէն մեռած է.

Նիզակաւոր հեծելագունդէն մէկ։ Զինուոր։

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ. — Ափրիկեան Տրիպոլոյ մէջ մարդ մը քոլերայէ մեռած ըլլալով, որոշմամբ Առողջապահական ժողովոյ՝ փետրուար 4էն սկսեալ նոյն տեղէն եկող նաւերը քառորդ ժամու քարանթինայի պիտի ենթարկուին բժիշկ գտնուած առողջապահական կայաններու մէջ։

ՍՈՒՐԲԷԻ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆԻ արարողութիւնն երէկ տեղի ունեցաւ հանդիսաւոր կերպիւ։ Նախ և առաջ Նուիրական կարաւանը Վեհ. Սուլթանին ներկայացուեցաւ։ Ն. Վեհափառութիւն բարեհաճեցաւ Սուրբէ Էմինի Հաճի Արիֆ պէյի յանձնել Մէքքէի Էմիր Շէրիֆ Աւնըրրէֆիք փաշայի ուղղեալ կայս. Ֆէրմանը։ Այասօֆիայի մզկիթին Շէյխն հանդիսաւոր բարեմաղթութիւններ ըրաւ վասն կենաց և բարօրութեան Վեհ. Սուլթանին և բոլոր ներկայք ձայնակցեցան։ Այս արարողութիւններէն յետոյ ժամ 6½ին նուիրական կարաւանը, զոր կը տանէին ուղտեր և ջորիներ, փառաւոր հանդիսիւ տարուեցաւ Պէշիքթաշի նաւամատոյցն ուրկից Սուրէյէ շոգենաւով Սկիւտար փոխադրուեցաւ։ Շոգենաւը մեկնելու պահուն թնդանօթներ արձակուեցան։ Սկիւտարի նաւամատոյցին վրայ տեղւոյն կառավարիչն և այլ պաշտօնատարք պաշտօնական համազգեստով ընդունեցին Սուրբէի Հիւմայունն և հանդիսաւոր կերպով փոխադրեցին կառավարական պաշտօնատան մօտ պատրաստուած յատուկ տեղը։ Հանդէսին առջեւէն կ՛երթային զինուորք և զինուորական նուագածութեան խումբ մը։

ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԷՍԸ. — Անտառաց, հանքաց և երկրագործութեան Նախարար Սէլիմ Մէլհամէ էֆէնտի Վեհ. Սուլթանին մատուցեր է Կ. Պոլսոյ Արուեստահանդէսին գաճէ մէկ օրինակն, երեք մետր բարձրութեամբ, զոր շինած են մայրաքաղաքս գտնուող իտալացի արուեստագէտներ։

ԿԱՐՆՈՅ նահանգին Նորընտիր կուսակալ Հաքքը փաշա երէկ իւր պաշտօնատեղին ուղեւորեցաւ Տրապիզոն գացող ռուսական շոգենաւով։

ՏԻԱՐՊԷՔԻՐԷՆ [illegible] ուղղեալ հեռագիր մը, զոր ստորագրած են տեղւոյն կրօնական բարձրաստիճան պաշտօնատարք, Ասորոց ու կաթոլիկ Ասորոց եպիսկոպոսները, հայոց առաջնորդական տեղապահը, քաղդէացոց եպիսկոպոսը, յունաց մետրապոլիտը, հայ-հռոմէականաց առաջնորդը, յոյն-հռոմէականներու առաջնորդը, բողոքականաց ազգապետը ինչպէս նաեւ թաղապետական նախագահը, ժողովականք և մէկ քանի վաճառականք, կը շնորհաւորեն Վեհ. Սուլթանի ծննդեան բարեբաստիկ տարեդարձը և ջերմ բարեմաղթութիւններ կ՛ընեն վասն կենաց Ն. Կ. Վեհափառութեան։ Հեռագրին ստորագրողք իրենց հաւատարմական զգացումներն և երախտագիտութիւնը կը յայտնեն Վեհ. Սուլթանի այն բազմաթիւ շնորհաց համար, որոնցմէ կատարեալ անդորրութիւն կը վայելեն և նահանգն այսօր բարեբաստիկ, զարգացեալ և քաղաքակրթեալ շրջանի մը մէջ մտած է, միանգամայն կը յարեն թէ զանազան հասարակութիւնք եղբայրական սիրով կապուին և թէ՛ իրենց [illegible] ակնարկը միայն դէպ [illegible] և կառավարութեան թշնամի եղող անձանց աչքին զարնելիք ամենապարզ աննպաստ պարագայ մը բնաւ գոյութիւն չունի։

ԾՈՎԱՅԻՆ նախարար Վսեմ. Հասան փաշա նախընթաց օր իւր ներկայութեանը ընդունեց նաւային այն գեր-տեղակալները, որք Մէհմէտ Սելիմ մարտանաւով Կրէտէ գացած էին մարզանքներ կատարելու համար։ Ն. Վսեմութիւն վկայականներ բաշխեց այդ սպայից, որք բարեմաղթութիւններ ըրին վասն կենաց Վեհ. Սուլթանին։

ԻԶՄԻՐԻ շոգենաւային Համիտիյէ ընկերութիւնը ներկայ ելմտական 1309 տարւոյն համար վեց ոսկի շահաբաժին պիտի տայ իւրաքանչիւր բաժնեթուղթի համար, որ յիսուն ոսկի կ՛արժէ։

ՍԵՆԵԿԱՊԵՏ Բաղըր պէյի մայրը նախընթաց օր մեռաւ և յուղարկաւորութիւնը երէկ կատարուեցաւ։

ՄԱՐԱՇԻ նախադատ ատենի պատժական ճիւղը մահուան դատապարտեր է Գարավանս Քիւրէլիօղլու անուն անձ մը որ աւազակութեամբ և մարդասպանութեամբ ամբաստանուած էր, և հինգ տարուան տաժանակիր աշխատութեան՝ Աւետիք Պըլըճօղլու անուն մարդ մը՝ աւազակութեան համար։ Վճռաբեկ ատեանը վաւերացուցեր է այս վճիռները։

ՏԱՍԱՆՈՐԴՆԵՐԸ. — Լ. Հէրըլտ իր երէկի խմբագրականին մէջ խօսելով երկաթուղիներու շինութեան առաւելութեանցը վրայ, կ՛ըսէ թէ Իզմիրի, Էրթօղրուլի, Քէօթահիոյ և Էնկիւրիի գաւառներուն մէջ տասանորդի տրոց քառամեայ արդիւնքը ցոյց կուտայ թէ երկաթուղին, որ այնքան նպաստած է երկրագործութեան ու վաճառականութեան, միւս կողմէ մեծապէս շահաւէտ եղած է պետական գանձուն։

1889-90 ին Իզմիրի գաւառին տասանորդի հասոյթն եղած է 1,586,000 ղրուշ և յաջորդ տարիները հետզհետէ 3,208,000 ղրուշ, 4,425,000 ղր. եւ 3,920,000 ղրուշ։

Էրթօղրուլի տասանորդի հասոյթն եղած է յաջորդաբար 2,828,000 ղրուշ, 2,588,000 ղրուշ, 3,828,000 ղրուշ և 4,068, հազար ղրուշ։

Քէօթահեայինը՝ 5,892,000 ղրուշ, 4,995 հազար ղրուշ, 6,991,000 ղրուշ և 7,403,000։

Էնկիւրիինը՝ 3,177,020 ղր. 1,952,000 ղրուշ, 3,568,000 ղրուշ եւ 4,948,000 ղր։

Ըսել է թէ 1880-90 ին, երբոր երկաթուղի չկար, յիշեալ չորս գաւառներուն տասանորդի հասոյթն եղած է 13,483,000 ղրուշ։ Իսկ 1892-93 ին, ամբողջ գիծը բացուած ըլլալով մինչեւ Էնկիւրի, տասանորդի հասոյթն եղած է 20,339,000 ղրուշ, որ է ըսել իբր 65,000 օսմ. ոսկիի յաւելում մը, այսինքն իբր 50 առ հարիւր։ Եւ պէտք չէ մոռնալ որ երկաթուղին Էնկիւրիի գաւառակին մէջ սկսաւ բանիլ 92 ի վերջերը միայն, յորենի գինը շատ ինկած էր եւ երկրորդ՝ քարանթինաները առեւտրական յարաբերութիւնները խանգարեցին։

ԹԷՆՊԷՔԻՒ ընկերութեան տնօրէն Պ. տը Զօկէլի Իզմիր ժամանման առթիւ, [illegible] լրագիրը կը յիշէ Թէնպէքիի մշակութեան փորձերը որոնք եղած են Այտընի նահանգին մէջ։ Գիւղի մը մօտ քառասուն արտավար տեղ ցանուեր է անցեալ տարի և իբր ութ հարիւր օխա ընտիր թէմպէքի արտադրեր է։ Այս տարի փորձերը վերսկսուած են աւելի ընդարձակ տարածութեան մը վրայ։

ՍԻԼԻՎՐԻԻ մէջ ինֆլուէնցա ճարակած է, ուրկից բաւական մահեր կը պատահին։

ԵՂԵՒՆԱՊԱՏ ատեանը երէկ դատեց Խալիլ, Քէրիմ, Ալի, Քեամիլ եւ Պէչիր անուն անձերն որք տունէ մը գողութիւն ըրած էին։ Ատեանը Քեամիլ ու Ալի դատապարտեց վեցական ամսուան բանտարկութեան. իսկ Խալիլ, Քէրիմ ու Պէչիր անպարտ արձակուեցան։

ՍԷԼԱՆԻԿԷՆ կը գրեն թէ անցեալ շաբաթ գիշեր տեղւոյն յունաց Մեղալի Բանայիա եկեղեցին գողեր մտնելով բազմաթիւ արծաթեայ կանթեղներ եւ արժէքաւոր նիւթեր գողցեր են։

Ա Զ Դ

Արդէն բնաւ տարակոյս չկայ թէ մաքուր, հին եւ գիտականապէս պատրաստուած ճշմարիտ քոնեաքի գործածումը առողջապահական միջոցներէն մէկն է ընդդէմ այն համաճարակին որ կը տիրէ մայրաքաղաքիս ինչպէս նաեւ ամբողջ Եւրոպայի մէջ։

Հոս հարկ չկայ ի մէջ բերելու եւրոպացի երեւելի գիտուններու կարծիքներն այս մասին։ Այդ նկատմամբ է կ՛ազատէ ձեզ գործածումն այս ըմպելիքին զոր այս երեւելի գիտունք ներմուծած են հետազօտային հիւանդանոցներու մէջ եւ իրենց խորհրդովը տարածուած է հասարակութեան մէջ։

Քաղաքակիրթ աշխարհի կեդրոնին մէջ կատարուած կրկին փորձերը իրօք ապացուցած են թէ քոնեաքը անոնց կազդուրիչ տարրերը կը կազմէ [illegible] կը պաշտպանէ անիծեալ ախտին [illegible] և անվնաս կ՛ընէ առաջին յարձակումները՝ քիչ շատ մեղմելով անոր ծանրութիւնը։

Բայց որպէսզի այս հրաշալի ըմպելիքը [illegible] իր բարերար արդիւնքը պէտք է որ քոնեաքը անաղարտ և տարիքը [illegible]։

Ծանօթ է հասարակութեան թէ միակ քոնեաքը որ [illegible] երաշխիքները ԹՈՒՐԻՕ քոնեաքն է, [illegible]։

[illegible]

50,000 փռանք պարգեւ մը կը տրուի այն անձին որ ապացուցանէ թէ [illegible]։

Ամեն տեղ առանց նախապատւութեան [illegible] ԹՈՒՐԻՕ քոնեաքը, [illegible]։

Մեծ [illegible]։

Թուրքիոյ գլխաւոր գործակալները ՏՈՒԲԱՅ եղբարք, Ղալաթիա, Ակիւշօտի խան, թիւ 17։

ՅԵՏԱԳԻՐ
ԱՅՍ ՕՐՈՒԱՆ

ՓԱՐԻԶ, 22 Փետր. — Իտալական արժեթղթին անկումը կը վերագրուի Սակարանի մէջ տարածուած զրոյցին թէ տոկոսը 4 % ի պիտի իջեցուի, [illegible], և թէ Իտալիա 4½ % ներքին արժեթուղթ մը պիտի հանէ։

ԳԱՀԻՐԷ. — Գերմանիոյ նոր հիւպատոս Պարոն Ֆոն Հէյլինկ հոս հասաւ, և ընդունեց Ղազի Մուխթար փաշայի այցելութիւնը։

ՊԵՐԼԻՆ. — Պաշտօնաթերթը կ՛ըսէ թէ զրահաւորին արկածին մէջ նաւաստիք և սպայք իրենց պարտականութիւնը կատարած են, և մեքենան կանոնաւոր կերպիւ գործածուած է։

Սակարան

ՂԱԼԱԹԻԱ, 10 Փետրուար

ԸՆԹԱՑԻԿ ՓՈԽԱՆԱԿԱԳԻՐ	
3 ամիս Լոնտրայի վրայ	110 ⁵/₈
3 » Փարիզի	22 75
ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՓՈԽԱՌՈՒԹԻՒՆ	
[illegible]	26 14
[illegible]	— —
[illegible]	26 14
[illegible]	26 14
[illegible]	— —
[illegible]	
[illegible]	58
[illegible]	37 37
[illegible]	27 35
ԲԱԺՆԵԹՈՒՂԹ	
[illegible]	
[illegible]	7 20
[illegible]	3 05
[illegible]	4 10
[illegible]	18 35
[illegible]	575
[illegible]	310
[illegible]	107 ½
[illegible]	39

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՊՈՐՍԱ

ՓԱՐԻԶ, 21 Փետրվար	
Ֆրանսական Ռանթ 3 %	98 82
» Նոր 3 ½ %	105 12
Օսմանեան փոխառութիւն Սէրի Դ.	23 97
[illegible]	497 50
[illegible] (1890)	471 87
Օսմանեան երկաթուղի	408 25
Ըէժիի բաժնեթուղթ	426 56
Պանք Օթոման	607 81
Քրէտի Լիօնէ	773 75
Իտալական Ռանթ 5 %	77 55
Եգիպտական միացեալ	520 93
Չէք Լոնտրայի վրայ	25 195
[illegible]	441 87
ԼՈՆՏՐԱ, 21 Փետրվար	
[illegible]	99 56
Օսմ. » Սէրի Դ.	23 75
» » Գ.	58
» » Բ.	37 25
» » Ա.	24 87
Օսմ. փոխառութիւն 1871	104 25
[illegible] 1877	101 75
Պանք Օթոման	14 18
Այտընի երկաթուղի	14
[illegible]	43 50
Եգիպտական միացեալ	103 25
[illegible] (1890)	
[illegible]	104 50
[illegible] 5 %	28 50
[illegible]	25 386
ՊԵՐԼԻՆ, 21 Փետրվար	
Օսմանեան երկաթուղի	97 60
Օսմ. Ըէժի	
Փոխանակութիւն Լոնտրայի վրայ	20 360
» Փարիզի	80 90
ՎԻԵՆՆԱ, 21 Փետրվար	
Փոխանակութիւն Լոնտրայի վրայ	125 40
» Փարիզի	49 72
Օսմանեան Ըէժի բաժնեթուղթ	209
» Երկաթուղի	54 90

ՕՐՈՒԱՆ ՆԻՒԹԵՐ

ՎԱՀՐԱՄ ՍԸՎԱՃԵԱՆ ԵՒ ՍՄԲԱՏ ՔԵԱԹԻՊԵԱՆ։ — ՏԱՍՆԱՄԵԱԿ. — ԱՆՁՆԱԿԱՆ ՏՊԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆ ՄԸ։

Վահրամ Սըվաճեանի արուեստագիտական յաջողութիւնները, Լոնտոնի ու Մանչեսթըրի մէջ, ուրախութեամբ կը լսուէին զմեզ։ Երբ, վեց եօթը տարիներ առաջ, ուղեւորութենէ մը դարձին, երիտասարդ դաշնակահարը երկչոտ ձեւով մը պզտիկ ոտանաւորներ կը սահեցունէր շաբաթաթերթ Մ—ին մէջ, այստեղ՝ գիտնալով որ լըջօրէն աշխատած է ու բնական մեծ յարմարութիւն ունի նուագածութեան, չէինք կրնար մտածել սակայն որ օրին մէկը պիտի տեսնէինք զինքը՝ եւրոպայիներէն գնահատուած։ Ժամանակը հաստատեց ցոյց տուաւ, թէ Սըվաճեան նոյնքան ճարտար դաշնակահար է որքան յանկուցիչ գրող մը, որուն խօսող երկու յատկութիւններ որոնք հանրածանօթ ըրին զինքը մեզի ու բաւական ալ օտարներուն։ Անգլիացիներ, գերմանացիներ կ՚երթան ծափահարել զինքը այն մեծ սրահներուն մէջ ուր նուագահանդէսներ կը կազմակերպէ, եւ յաջորդ օրը՝ ամենէն լուրջ թերթերը խանդավառ գնահատումներ կը հրատարակեն իր վրայ, ինչ որ մենութիւն չի վերցըներ։

Եւ երբ այս հաճելի արձագանգները կը հասնին մեզ բրիտանական երկու մեծ քաղաքներէն, անշուշտ, մեր մէջ ով որ սիրող է դաշնակի, ջութակի կամ որ եւ է նուագարանի, անկեղծ փափագ մը կը զգայ ինքն ալ իր արուեստը կատարելագործելու ու տարածելու. օտարներէն ծափահարուիլը բացառիկ բան մըն է, բայց մեր մէջ կարելի է չինել համեստ համբաւ մը, կամ գոնէ գրգիռ ըլլալ ստեղծելու արուեստագիտական երեւոյթներ որոնք պահ մը մոռցունել տան կեանքի միօրինակութիւնը։

«Եւրոպական» բառը, որ ընդարձակ առում մը ունի, աւելի գիտակցութեամբ արտասանած պիտի ըլլանք, երբ օրին մէկը Վահրամ Սըվաճեան յաջողի ինքզինքը լսել ընել տալ նաեւ ի Փարիզ ու այն դժուարահաճ սրահներուն մէջ ալ ծափահարուի։ Փորձը յանդուգն է, ամենէն աւելի աջողակներուն համար անգամ, ու խելացին անոնք են որոնք գիտեն սպասել կամ հրաժարիլ այդ ճակատէն։ Բարիզի մէջ հանուիլը — օտարականի մը համար, ըլլայ գրագէտ, գիտուն կամ արուեստագէտ, — այս չէ՞ փառքի գագաթնակէտը։

* * *

Եւ ճիշդ ասոր համար է որ Օրիորդ Տամատի ֆրանսերէն վէպը կամ Սմբատ Քեաթիպեանի իրաւաբանական ճիւղը պէտք չէ որ սովորական հեղինակութիւններու աչքով դիտուին մեր մէջ։ Երկուքին վրայ ալ դիտեցաւ։ Բայց, նոր պարագայ մը, որ առիթ կուտայ ինծի խօսելու երկրորդին վրայ, ֆրանսերէն լուրջ հանդէսի մը աշխատակիցներու շարքին մէջ իր անունը, — միակ հայ անունը, — երեւումն է։ «Աշխատակից» բառը այն թեթեւ իմաստով չ՚առնենք, որով կը յիշուին շատ անգամ լրագրի մը երեք չորս թղթակցութիւն կամ ոտանաւոր ու արձակ քմածին գրութիւններ ղրկողները։

Revue de droit international public. այս անունը կը կրէ իրաւաբանական ամսաթերթը, — գիրք մը գրեթէ, — որ նոր սկսաւ հրատարակուիլ Բարիզի մէջ։ Առաջին պրակին մէջ կ՚երեւին արդէն Եւրոպայի ամենէն նշանաւոր օրէնսգէտներու յօդուածները։ Բարիզի իրաւաբանական ու քաղաքական գիտութեան համալսարաններուն բրօֆէսօր Լ. Ռընօ, Ա. Սորէլ, Բէդրոպուրկի համալսարանէն՝ Ֆ. տը Մարթէնս, նշանաւոր փաստաբաններ ու օրէնսգէտներ կը հովանաւորեն այս հանդէսը, եւ պատիւ ըրած են, իրենց շարքին մէջ, զետեղելու իրաւաբանութեան երիտասարդ տոքթորի մը անունն ալ, որ՝ հազիւ երկու տարի առաջ վկայականն ստացած՝ համալսարանին տարեգրութեանց մէջ յիշատակելի անուն մը կը թողու իր հմտութեամբն ու տաղանդովը։ Սմբատ Քեաթիպեան, բարեյիշատակ տոքթորին եղբօրորդին, դեռ նոր ծանօթանալու վրայ է Պոլսոյ փաստաբաններու դասակարգին մէջ, եւ ահա արդէն իր գրչին դիմում կ՚ընեն Բարիզէն, այդ հանդէսին խմբագիրները, իբրեւ բարոյական գնահատում մը անոր կարողութեան։ Այս գնահատում որքան պատուաբեր է հայ ուսանողութեան վարկին համար ի Բարիզ նոյնքան ուրախալի է նաեւ մեզ ամենուս համար. կը յուսանք իր առաջին յօդուածը կարդալ այդ հանդէսի երկրորդ թիւին մէջ, ու յաջորդաբար։

Եթէ ուզէի աւելի՛ն օգուտ քաղել, Քեաթիպեանի արդար գովեստն ընելու համար, կը բաւէր միայն յիշել իր ճիւղը, որ սովորականներէն շատ տարբեր ու մասնագիտական հեղինակութիւն մըն է եւ իր նիւթովը ու պարունակութեամբը այնքան ուշադրութիւն գրաւեց 1892ին, որ գերմաներէն թերթեր անոր շատ մը մասերը թարգմանեցին ու դեռ այս օրերս հրատարակուած իրաւաբանական լուրջ հատորի մը մէջ արտատպումներ եղած էին անկից. բայց աւելի գրելով, կը վախնամ վիրաւորել մեր բարեկամին համեստութիւնը։

* * *

Փետրուար 3ի երեքշաբթի օրուան Արեւելք «երեքհազարերրորդ» թիւը կը կրէր. բուն թերթին տասնամեակը յունուար 1ին էր. խմբագրութեան համար այս թիւն ալ կրնայ տասնամեակ նկատուիլ։ Եւ այս ժամանակներուս մէջ ուր կեանքը, այնքան յարափոփոխ է ու յաճախ շատ կարճատեւ, այսպիսի յիշատակի մը բոլորումը միշտ մտածել կու տայ։ Մեզմէ ոմանց համար դեռ երէկուան պէս մօտաւոր կ՚երեւնայ այն օրը երբ կը հրատարակուէր Արեւելքի առաջին թիւը, եւ նոր ու հրապուրիչ ասպարէզ մը մտնողի խանդով՝ կը փարէինք անոր քանի մը երիտասարդներ, ոսկեզօծ ու փայլուն համայնապատկերի մը պէս պարզուած տեսնելով լրագրական ասպարէզը մեր կեանքին ու աշխատութեան առջեւ։ Եւ հիմակ, երբ սահած են արդէն տասը տարիներ, կը վարանինք մեր ետին նայելու՝ վախնալով որ պատրանքի մը տպաւորութիւնը չի կըրենք։

Բայց, ինչ որ ալ ըլլայ, պատրանքով թէ իրականութիւնով խառնուած, օրագրութիւնն ալ, ամեն ասպարէզի պէս, ունի իր հաճելի կողմերը. գրչի աշխատաւորներուն համար սիրելի է իրենց մաշած գրասեղանը որուն վրայ կը հակին օրն ի բուն. միշտ հրապոյր մը ունին այն թուղթի կոյտերը որոնք ամեն առտու կուգան կը դիզուին եւ ջուրի հոսանքի մը պէս կ՚երթան յաջորդ օրը նորոգուելու համար։

Անձնական տպաւորութիւն մը յայտնելու վարանումով պիտի ըսեմ թէ խմբագրատանց մէջ կը գուրգուրանք մեր փոքրիկ անկիւններուն համար իբր թէ մեծ հիւրանոցներ ըլլային, այն պարզ աթոռներուն վրայ ուր իրարու կը յաջորդեն բարեկամներ, ծանօթներ ու անծանօթներ որոնք բան մը ունին ըսելու. թէ կը սիրենք այն թաց քառակուսի թուղթերը որոնք նախատիպը կուտան տպագրութեան, եւ որ՝ յոգնած աչքերով, հարկ է սրբագրել ու սրբագրել անընդհատ։ Աւելի՛ անգամ, երբ օրագրող մը իր գլուխը կաղապարուած կը տեսնէ այդ «փորձ»երուն վրայ, երբ իր մտքին սկար մէկ արտայայտութիւնը տպուած դուրս կ՚ելլէ մամուլին տակէն, ուրախութիւնը կը նմանի այն փոքրիկ աղջկան հրճուանքին, որ անդրանիկ շրջազգեստ մը կ՚ունենայ։

Բայց, առաջին օրերուն հետ, այս պզտիկ հրճուանքները շուտ կ՚անցնին. վարժութեան հետեւանքով, անտարբերութեան մօտ զգացում մը անզգալաբար կ՚արմատանայ ներսիդին, այնքան կը վարժուիս վայրկեանը վայրկենին նոր տպաւորութեան մը, նոր զգացման մը առջեւ գտնուելու, Ծերունի հայր մըն է որ դողահար շրթներով կու գայ գուժել իր զաւկին մահը. դեռ մելանը ցամքած չէ գրչին ծայրը որով գրեցիր իր մահագդը, ու նոյն գրիչով, նոյն թուղթի միւս կէսին վրայ կուրուագրես ամուսնութիւն մը որուն լուրը կը բերեն... հարսանեկան շաքարով։

Եւ, «երեքհազարերրորդ» թիւին առթիւ, կը մտածենք թէ բաղդ պիտի ունենանք օրին մէկն ալ գրելու «Քսանամեակ»։

Տ. Ա.

ՏԵՂԱԳՐԱԿԱՆ

ԳՈՒՐՏ-ՓԷԼԷՆ[*]

Գիւղիս բնակչաց ծագման նկատմամբ քանի մը տարբեր վկայութիւնք կան։ Տեղացւոց կարծիքն այն է թէ իրենց նախահարք գաղթած են Տիվրիկէ, սակայն ի նըկատ առնլով իրենց հասարակ լեզուի մէջ գործածած ինչ ինչ բառերն որ նոյն են Քղեցւոց ինչ ինչ բառից փոփոխութեանց եւ հնչմանց հետ, կ՚ըսեմ թէ Քղեցի են։ Օրինակի համար, կան կարգ մը միավանկ բառեր որ երկու տեղաց մէջ եւս նոյն արտաբերումն ունին եւ որոց սկիզբը գտնուած հ գիրը ֆի կը փոխուի. ֆէօս (հօս), ֆէօթ (հօտ), ֆէօն (հօն), ֆօղ (հող), ֆօրթ (հորթ)։ Դարձեալ, ո գիրը կը փոխեն էի եւ երբեմն անկէ առաջ կը դնեն վ. զորօրինակ, վէ՞վէ ան (ո՞վ է այն), կուէր մի (կոյր մը), Բվէըը (բոլորը, ամբողջը, բոլորովը), չվէն (չուն)։ Երբեմն բային ը եւ ն գիրերը կը ջնջեն եւ խորթութեամբ կը հնչեն, ո՞ւր կ՚էրթաս (ո՞ւր կ՚երթաս), փնտըէլ (փնտռել)։ Արդարեւ եթէ այս քանի մը բառից խորթ աղաւաղումը եւ անխորժ հնչումը չըլլայ, Գուրտ-Փէլէնի լեզուն Պարտիզակինէն քիչ տարբերութեամբ՝ Նիկոմիդիոյ գաւառին մէջ ամենէն մաքուրն է։ Ուրիշ գաղափար մ՚ալ կայ։ Ատենօք Սվնէն 12 ընտանիք կը գաղթեն, որոց 5ը բաժնուելով կուգան կը հաստատուին ներկայ Գրնճըլար գիւղին մօտ վայր մը, եւ ապա այդ գիւղին նախահարքը կ՚ըլլան։ Իսկ մնացեալ 7 ընտանիքն յառաջանալով կուգան գիւղիս վարի թաղը գտնուած աղբերական մը քով իրենց էշը թիփ մը կը կապեն եւ կ՚ելնեն ի խնդիր լաւագոյն բնակատեղւոյ մը։ Սակայն վերադարձին ցաւ ի սիրտ կը տեսնեն թէ յօշյօշ պատառուած է գայլերէն, ուստի վայրս կը կոչեն Գուրտ-Փէլէն։ Գուրթ, գայլ, փէլէն, բլուր. Գուրտ-Փէլէն, Գայլաբլուր։

Բլրոյ մը ճակտին վրայ զետեղուած 750-800 տունէ բաղկացեալ հայ գիւղ է։ Տեղւոյս տեսարանք ճոխ են եւ վսեմ. Գիւղէն հինգ րոպէ հեռաւորութեամբ, դէպ ի հիւսիս կան յաջորդական սեպ եւ ուղղորդ բլրակներ. ասոնց առջեւ կը տարածուի Կէյվէի փոքր եւ ձուաձեւ դաշտն արգասաբեր ընդ որ կ՚ընթանայ օձապտոյտ, սանձարձակն Սանգարիոս։

Գայլաբլրոյ կլիման անտանելի է ձմեռը ո՛չ միայն վասնզի բարձր է, այլ եւ վասնզի բլուրներուն շղթայուած է եւ իբրեւ միջարգ պատուհան ունի միայն հիւսիսակողմն. Իսկ ամառը յոյժ զուարթ եւ առողջարար կլիմայ ունի, ջերմ զով, առատ եւ քաղցրահամ։ Գիւղս իւր թիկունքն ունի մայրեաց ստուերախիտ անտառ մը որ կլիմային բարեխառնութեանն մեծապէս կը նպաստէ։ Գայլաբլրեցիք ամառը հոն կը դիմեն եւ ծառոց հովանւոյն ներքեւ կը պարեն, կը ցնծան եւ կ՚երգեն։ Հո՛ն է Ս. Յովհաննէս, Գայլաբլրեցւոց պահապան սուրբը, ուր ի պատիւ ամէն տարի Ս. Աստուածածնայ տօնին ոչխարք եւ եզինք կը զենուին, կաթսաներով [illegible] փիլավներ կ՚եփուին եւ կը բաժնուին անխտիր ուխտաւորաց։ Գայլաբլրեցին եւս ունեցած է հարուստ եւ փառաւոր անցեալ մը, թէեւ այժմ հազիւ կը գտնուի մէկն որ 200-300 ոսկւոյ հնչուն դրամագլուխ ունենայ առձեռն։ Աղքատք ստուար թիւ մը կը կազմեն եւ յոյժ թըշուառ են մանաւանդ ձմեռը, եւ այս վիճակը վերագրելի է մասամբ ձմրան երկարութեան (գրեթէ 5 ամիս), տեղւոյն հողոյն՝ որ կը գլանայ արժանապէս վարձատրել մշակն, եւ մանաւանդ շերամատածութեան մէջ անյաջողութեան, զի նախ քան գիւտն Փասթէօռեան՝ երբ շերամաբուծութիւնն բաղդի խնդիր էր, Գայլաբլրեցին խաղալիկ բաղդին՝ իւր նախկին փայլը տակաւ կորուսանելով, յուսահատօրէն սկսաւ իւր հասութից միակ աղբիւրն եղող պարտէզներն անխնայ թողուլ։ Ժողովուրդէն շատեր պանդխտին ի Կ. Պոլիս, ի Նիկոմիդիա, յԱտաբազար, Խանտէք (Ատաբազարէ 5-6 ժամ հեռի հայ գիւղ մը), ի Սապանճա (70-80 տուն), յԱգհիսար (25-30 տուն), Կէօքքէօյ (Գուրտ-Փէլէնէ ժամ մը հեռի)։ Սակայն փառք Աստուծոյ որ Փասթէօռ մը յարոյց, որոյ շնորհիւ շերամատածութիւնը դադրեցաւ բաղդախաղ ըլլալէ։

Արհեստք հոս ժառանգական են յորդւոց որդի։ Կան 10 գործարան մետաքսի (ձիոյ, ջրոյ, եւ իւղի), 4 պայտագործարան, 2 դարբին, 2 զոմի գործարան, 2 ներկարար, 10 լարագործ, 8 մասագործ յորոց 3ն պանրագործ եւս են, 7 պղնձանագ, 1 պղնձագործ, 7 որմնադիր, յորոց երկուքն եկեղեցւոյն, 2 համետագործ, 10 երկրագործ, 14 կրպակ, 8 կօշկակար, 2 խաղախորդարան, 9 վարպետ հիւսներ եւ 1 ճարտարապետ ու 9 երկաթագործ։ Կան 3 քահանաներ. Տէր Խորէն որ աւագերէցն է, Տէր Ստեփան եւ Տէր Հմայեակ, երեքն ալ բաւական լուրջ եւ լուսամիտ։ Ունին հոյակապ եւ փառաշէն եկեղեցի մը, նաեւ չորս կարգեր դպրոցական, մին աղջկանց 100—120 աշակերտօք, 2 վարժուհիով որոց մին 400 եւ միւսն 500 դահ. տարեթոշակաւ. մին՝ մանկանց 140—150 աշակերտօք, վարժապետ՝ 2, տարեթոշակ 1,200 ական դահեկան. մին՝ ուսումնարան 100 աշակերտօք, վարժապետ՝ 2, տարեթոշակ 1,500ական դահ., եւ մին՝ վերին ուսումնարան ուր կայ 15 ուսանող եւ 1 վարժապետ, որոյ ամսականն է 300 դահ., եւ որ միշտ իրեն օգնական ունի երկրորդ ուսումնարանի վարժապետները։ Ապաքէն դպրոցիս հասոյթը բաւական է շնորհքով եւ վկայեալ գործունեայ ուսուցիչներ հայթայթելու, մանաւանդ զի հոս չափահաս աշակերտք եւս կը յաճախեն, բարեբաղդութիւն մը՝ զոր չըսեմ ուրիշ գիւղեր, այլ քաղաքաց դպրոցք իսկ չունին բաց ի գիշերօթիկներէն։ Սակայն, որպէս ցարդ ի դերեւ ելած են, նոյնպէս յայտնեաւ ի դերեւ պիտի ելնեն ծնողաց անկեղծութիւնք, ցորչափ կրթական գործոյն յառաջխաղացումը հին գլուխներու քմահաճոյքէն կախումն ունենայ։

ԹԱՂԱՅԻՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆՔ Ի ԳՈՒՄ-ԳԱՓՈՒ

Մեծապատիւ Միրելի,

Մայր Եկեղեցւոյ Թաղ. Խորհրդոյ պաշտօնավարութեան շրջանը լրացած ըլլալով, Ամեն. Սրբազան Պատրիարք Հօր կողմէ հրահանգ ղրկուած է մեզ, նորոգ ընտրութիւն կատարելու համար։

Ընտրողական ժողովը գաղտնի քուէարկութեամբ հետեւեալ եռապատիկ ցանկը պատրաստած է ի դիւրութիւն ընտրողաց։

Մեծ. Էֆէնտիք

1. Ազարիկ Մկրեան Մանիֆաթուրաճի
2. Գաբրիէլ Փափազեան Վաճառական
3. Դանիէլ Դավլաֆեան »
4. » Այնաճեան Ոսկերիչ
5. Գրիգոր Մարգարեան Սեղանաւոր
6. » Սուրէնեան Գործակատար
7. Եղիազար Մելիքեան Փաստաբան
8. Լեւոն Բանիկեան Պէյազճի
9. Խաչիկ Ազատեան Փաստաբան
10. Մանուկ Արզեան Սեղանաւոր
11. » Նարլեան »
12. Մարգար Պէզազեան Պաշ. Հանր. Պրտ.
13. Մագսուտ Նարկիլէճեան Դեղագործ
14. Մինրան Պէզազեան Գործակատար
15. Միհրան Տէր Ահարոնեան Գործակալ.
16. Մկրտիչ Գավանօզեան Վաճառական
17. » Ուզունեան Սեղանաւոր
18. » Ինճէեան »
19. » Իպրքճեան
20. » Մելիքեան Տնօրէն
21. » Պէզազեան Գործակատար
22. Յակոբ Աճառեան Անթիքաճի
23. Յակոբոս Նարկիլէճեան Ոսկերիչ
24. Յարութիւն Մոսուիչեան Դատաւոր
25. » Շէքէրճեան Սեղանաւոր
26. » Տէր Եփրեմեան Ոսկերիչ
27. » Կիւմիւշկէրտան Մինթանճի
28. Յովհաննէս Մոսուիչեան Փաստաբան
29. Յովսէփ Տէվլէթեան Սեղանաւոր
30. Նահապետ Գարագաշեան Վաճառական
31. » Աճեմեան Սեղանաւոր
32. Նշան Ասլանեան
33. Պաղտասար Յակոբեան Սէնեկալեան
34. Ռուբէն Էպլեան Սեղանաւոր
35. Սիմոն Հանչէր Պաշ. Ամիլէի
36. Ստեփան Քէօսէեան Պաշ. Քաղաքապետութեան

Ընտրողք ազատ են ասոնցմէ դուրս անձանց եւս քուէ տալու։ Քուէարկութիւնը պիտի կատարուի յառաջիկայ կիրակէ Փետր. 13, Մայր Եկեղեցւոյ Ս. Խաչի կողմը, ժամ 1էն մինչեւ 5. եւ անմիջապէս քուէհամարի գործողութեան պիտի ձեռնարկուի. հետեւաբար ժամը 5էն ետքը եկած քուէներն անընդունելի են։

Անոնք որ իրենց քուէներն անձամբ բերելու կարող չեն, կրնան ստորագրեալ նամակաւ մը ղրկել, ուղղեալ առ Նախագահ Ընտրողական ժողովոյ, նոյնին մէջ բնակութեան փողոցն եւ տան թիւը նշանակելով։

Քուէթղթոց մէջ 12 անձանց անուն միայն պէտք է նշանակել։

[illegible] ծրար ղրկուած քուէներն անընդունելի են։

Աւելորդ չենք համարիր յիշեցնել թէ Թաղ. Խորհրդոյ ընտրելիք՝ թաղային գործոց հմուտ, խաղաղասէր, գործունեայ եւ ուղղամիտ անձինք պէտք է լինին։

Ըստ այսմ կը հրաւիրեմ Ձեր մեծապատուութիւնը որ հաճիք Ձեր ընտրական իրաւունքն խղճի մտօք ի գործ դնել։

Մնամ աղօթարար
Նախագահ Ընտրողական Ժողովոյ
ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ ՔՀ. ՃԻՋՄԷՃԵԱՆ
7 Փետր. 94, Գում-գաբու, Մայր-Եկեղեցի

Աստի անդի

ՋՐՀԱՆԿԻՐՆԵՐՈՒ ԲՈՒՄԱԿԱՆ ՃԱՇԱԿԸ

Կօլէթօ է Ժէնէվիէվ կը ներկայացուէր Օբերա Թատրոնին ի Փարիզ։

Հրդեհի սկզբնաւորութիւն մը կը պատահի բեմին վրայ, եւ Պ. Տիւբօնշէլ, այն ատեն տնօրէն, կը վազէ ու կը յաջողի կրակը մարել։

Երբ վտանգը կ՚անցնի, քննութիւն մը կը բացուի եւ շատ չանցնիր կը հասկցուի թէ յանցանքն ամբողջովին կը պատկանի ջրհանկիրի մը որ երկրորդ արարուածի միջոցին քնացեր էր։

Այս ջրհանկիրը կը հարցաքննուի իր հարիւրապետին կողմէ, որուն կը պատասխանէ.

«Կօլէթօ է Ժէնէվիէվի երկրորդ արարուածը այնքան ձանձրանալի է որ չի կըրցայ քունին դիմանալ։»

Հակառակ այս տարրալուծութեան, ջրհանկիրը մէկ քանի օր կը բանտարկուի։

Սակայն, յաջորդ օրը, հարիւրապետն ինքն ալ կուզէ հանդիսանալ ազդեցութիւնը երկրորդ արարուածին, զոր այնքան կը բամբասէր ջրհանկիրը։

Գիշերը, կը տեղաւորուի բեմին մէկ սիւնին ետեւը եւ մտիկ կ՚ընէ։ Բայց քառորդ մը անցնելէն ետք ա՛լ չի կրնար մտիկ ընել։ Այն ատեն ոտքի կ՚ելլէ, զօրանոց կը վազէ, դուրս հանել կուտայ բանտուած ջրհանկիրը եւ ազատ կ՚արձակէ զայն։

Հարիւրապետն իր ականջովը հաստատած էր թէ անկարելի էր Կօլէթօ է Ժէնէվիէվի երկրորդ արարուածը մտիկ ընել... առանց քնանալու։

* * *

Բորդ-Սէն-Մարթէնի թատրոնին մէջ, Երեւ Հէշուանդիններու ընդհանուր փորձը կը կատարուէր։

Սիւնի մը ետին ջրհանկիր մը նստած էր, յարատեւ ուշադրութեամբ մը հետեւելով տեսարանի դարձուածներուն։

Եօթներորդ արարուածին մէջտեղը ջրհանկիրը ոտքի կ՚ելլէ խոչնդոտի շարժումով մը։ Ալեքսանդր Տիւմա, որ սրահէն կը դիտէր տնօրէնին հետ, նշան կ՚ընէ բեմին վրայ գտնուող դերասանին որ կենայ, եւ խօսքը ջրհանկիրին ուղղելով.

—Ինչո՞ւ ոտքի ելար, բարեկամս, կը հարցունէ։

—Բայց, պարոն, կը պատասխանէ ջրհանկիրը, առաջին եօթը արարուածները շատ հետաքրքրաշարժ են, սակայն եօթներորդը որ կը խաղցուի հիմակ՝ երկար ու յոգնեցուցիչ է։

—Շնորհակալ եմ ձեր կարծիքէն, կը պատասխանէ Տիւմա։

Եւ, փորձն ընդհատելով, հեղինակը վիպասանը տուն կը դառնայ եւ ամբողջովին կը փոխէ իր գեղեցիկ թատերգութեան եօթներորդ արարը։

ԵԶԱԿԱՆ ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Մօնդ Արթիսթի մէջ կը կարդանք. «Էլիզապէթ Բրենեկըր, «ոտնակաց դերասանուհին», տօնավաճառային հանդէսներու մէջ հանրածանօթ, ամուսնացաւ վերջերս։ Այն սիրահարը որ խնդրեց անոր ոտքը (վասն զի ձեռք չունի) եւ ստացաւ, աշխատասէր թատերապետ մըն է որ լաւ գործ մը տեսած եղաւ, եթէ հաւատ ընծայենք պելճիական թերթերու։ Ամուսնութիւնը տեղի ունեցաւ ի Վիվիէ, նախ քաղաքապետարանին եւ յետոյ եկեղեցիին մէջ։ Քաղաքային ամուսնութեան պահուն, Էլիզապէթ օրինական թուղթին ստորագրեց իր աջ ոտքովը եւ եկեղեցիին մէջ քահանան ամուսնական մատանին անցուց հարսին ձախ ոտքի չորրորդ մատը։ Կը հարցունեն թէ ինչ կերպով այս կին պիտի օրօրէ իր զաւակն ու կաթ տայ անոր։»

---

[*] Ն. Խ. — Աւետաբերի ուղղուած թղթակցութենէ մը կը քաղենք այս տեղեկութիւնները։

ԿՈՐՍՈՒԱԾ ՊԱՐՏԱՏՈՄՍԵՐ

Հալէպի մեր եւրոպացի թղթակիցներէ մէկուն Լոմպէրի երկաթուղւոյ պարտատոմսերէն հինգը գողութեան մը հետեւանօք կորսուած ըլլալով, կը խնդրուի ամեն անոնցմէ, որոց ձեռքն անցնին գիտնալ, հաճին տեղեկութիւն տալ մեզ ի Պոլիս, Պաղչէ-Գաբու, Եօրկիւտի խան, Թիւ 1 սենեակը։ Աւասիկ կորսուած պարտատոմսերուն թիւերը.

215,616
948,002
973,201
1,198,640
1,398,915

ՍԱՐԳԻՍ ԵՒ ԵՂԲԱՅՐ ԵԿԱՒԵԱՆ
5—6

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ով որ իւր առողջութեան նախանձախնդիր է եւ առողջապահիկ անհրաժեշտ եղող նախնական սկզբանց տեղեակ ըլլալ կ՚ուզէ, պէտք է հատ մը գնէ Բարիզու բժշկական համալսարանին յաջող ուսանողներէն

Գ. Մ. ՔՕԼՕԼԵԱՆի
ԶՈՒԱՐՃԱԼԻ ԲԺՇԿՈՒԹԻՒՆԸ
ՍԱԼՕՆԻ ԳԻՐՔ

հրատարակութիւնը որ Մատթէոսեան գեղեցիկ տպագրութեամբ եւ նրբաճաշակ կողքով այս օրերս լոյս տեսաւ։

Գինն 5 ղրուշ

Վաճառման կեդրոնատեղին է Պաղչէ գաբու, Շապճի խան, Թիւ 12։ Ձեռքէ կը ծախուի ի Ղալաթիա, Սեղբոս խան Թիւ 5, Բիւզանդեան Գրատունը, Բերա, Կալաթա Սէրայի դէմ, ծխավաճառ Գրիգոր աղայի խանութը, Պաղչէ Գաբու լրագրավաճառ Սաքի Պօղոս աղայի խանութը եւ Զաքմաճըլար, Գալէնց գրատունը։

962 5—15

ԿԻՆՆ ԻԲՐԵՒ ԱՄՈՒՍԻՆ
Հեղինակ՝ ՊՐՕՖ. ՀԷՐՄԱՆ ԳԼԷՆՔԷ
Թարգմանեց Գերմաներէնէ Մ. Կ. ՆԱԶԻԿԵԱՆ

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Գլ. Ա. Կնոջ՝ իբրեւ բնական էակ՝ առն համեմատութեամբ մարմնական եւ հոգեկան ներհակութեանց ունեցած դիրքը։ — Գլ. Բ. Քաղաքակիրթ ազգաց մէջ կնոջ ընտանեկան կեանքը եւ անոր ծագման առթող մարմնական եւ հոգեկան պատճառութիւնն եւ իրաւունքը։ — Ամուսնութիւն։ — Գլ. Գ. Նախապաշարմանց՝ կնոջ՝ իբրեւ անձնական՝ ունեցած կոչման։ 1. Մտաւորական եւ բարոյական նախապաշարմանց ազատագրու կոչման։ 2. Արուեստից գործառնութեան նախապաշարմանց։ — Գլ. Դ. Ամուսնութիւն. — Ա. Ֆիզիքական խնամք. Զուգաւորութիւն. Յղութիւն. Ծնունդ. ստնտուութիւն եւ ծննդապաշտպանութիւն. Տանելիքներութիւն, շղթայած ատրիք, Բ. Առամբոյն հոգեկան առողջապահութիւնը. — Առամբոյն պատճառներ մէջ։ — Գլ. Ե. Ջղացաւութիւն կամ Արգանդախտ (hysterie)։

Էջ, 440. — Թղթակազմին գինն է 12½ դրշ. Կազմեալին՝ 17 դրշ.
(Նուէրի համար) Ոսկեզօծին գինն է 25 դրշ. ամէն գրավաճառաց քով։

ՕՍՄ. ԿԱՅՍ. ՊԱՆՔԱ
ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
Դրամագլուխ 10,000,000 անգլ. ոսկի

Կեդրոնատեղի Ղալաթիա
ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ Ի ՊՈԼԻՍ
Համիտիյէ փողոց, Թահմիս խան
ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ Ի ԲԵՐԱ, ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ, ԹԻՒ 190

ԳԼԽԱՒՈՐ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆՔ Ի ԼՈՆՏՈՆ ԵՒ Ի ՓԱՐԻԶ

Մասնաճիւղեր

Ատալիա	Պաղտատ	Լիմասօլ	Ռուսճուք
Ատանա	Պէյրութ	Մերսին	Սելանիկ
Ամասիա	Պրուսա	Նազիլլի	Սամսոն
Հալէպ	Դամասկոս	Նիկօսիա	Իզմիր
Կերասոն	Դենիզլի	Ուշագ	Սոֆիա
Ադրիանուպոլիս	Լառնաքա	Փիլիպէ	Տրապիզոն
Էսկիշեհիր	Դարտանէլ	Բոր-Սայիտ	

Պարտամուրհակներու եւ արժէթուղթերու յանձման փոխարէն սակաւ փոխ կը տրուի որոշ պայմանաժամով կամ ընթացիկ հաշուով։

Դրամագլխոյ արժէթուղթերու։

Հաւաքում փոխանակագրերու, չէքերու, վարկաթուղթերու եւ հեռագրական հրամանագրերու Թուրքիոյ եւ արտասահմանի գլխաւոր քաղաքներուն վրայ։

Բացում ընթացիկ հաշիւներու, պահպանում արժէթուղթերու եւ արժէքաւոր նիւթերու։

Գանձում կտրօններու, արժէթուղթերու՝ Թուրքիոյ եւ արտասահմանի վրայ։ Վաճառում եւ գնում դրամներու։

Օսմ. կայս. Պանքան կ՚ընդունի դրամական աւանդներ որոշ պայմանաժամով եւ հետեւեալ տոկոսաւ։

Տոկոսն 2½ % մէկ տարուան պայմանաժամու աւանդի համար.
Տոկոսն 1½ % վեց ամսու պայմանաժամով աւանդի համար.
Տոկոսն 1 % երեք ամսուան պայմանաժամով աւանդի համար։

ՊՈԼՍՈՅ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆԸ կը ստանձնէ բոլոր վերոյիշեալ գործողութիւնները եւ բաց աստի փոխատուութիւններ կ՚ընէ ապրանքներու վրայ եւ ապրանքները կ՚ընդունի իբր աւանդ։

Բերայի գործակալութիւնն ալ կը կատարէ Պանքայի բոլոր այս գործողութիւնները բաց ի ապրանքներէն։ Ասկէ զատ, օրուան գինովը կը ծախէ եւ կը գնէ՝ անմիջական յանձնումով, վիճակահանութեան զանազան թուղթեր, ինչպէս, Փարիզ քաղաքի պարտամուրհակներ, օսմանեան պարտամուրհակներ, հելլենական պարտամուրհակներ, Եգիպտոսի պարտամուրհակներ, եւ այլն եւ այլն։

ՊՈԼՍՈՅ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆԸ եւ ԲԵՐԱՅԻ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ կը ծախեն նաեւ օսմ. պարտամուրհակներու բրօմէսներ, եւ արժէթուղթեր կ՚ընդունին, ընթացիկ հաշուով, մինչեւ 50 օսմ. ոսկի տարին 3% տոկոսով։

ԼԱՆՕԼԻՆ
ՔՐԷՄ ՏԸ ԹՈՒԱԼԷԹ
ԼԱՆՕԼԻՆ

ԼԱՒԱԳՈՅՆ դարման ընդդէմ սլրուածոց կեղեւուածներու։
ԳԵՐԱԶԱՆՑ մորթի պահպանման համար, մանաւանդ մանուկներու մարմին, եւ գոյնի պահպանման։
ԼԱՒԱԳՈՅՆ դարման ընդդէմ մորթի հիւանդութեանց եւ ընդդէմ արիւներթութեանց։

Կը վաճառուի ամէն դեղարաններու եւ դեղօրէից ու անուշահոտութեանց մթերանոցներու մէջ։

Գործակալ եւ ներկայացուցիչ ի Կ. Պոլիս
Մ. Ս. ՖՐԷՕՅԼԻԽ
Կալաթա, Մերթէքճանի փողոց, Գրիմաճեան խան։ 921

ԴԵՂԱՐԱՆ «ՆՈՐՄԱԼ» Հ. ԷՄԻՐՑԵԱՆ

Սուլթան Մահմուտի դամբարանին դէմ բացուած տարիներէ ի վեր ծանօթ վերոյիշեալ դեղարանին մէջ այս անգամ նորանոր փոփոխութիւններ եղած են յօգուտ իւր յաճախորդաց։ Թէ՛ մաքուր եւ զուտ դեղերու մթերք մը աւելցած է, թէ՛ դեղարանը ընդարձակուած է կահաւորեալ սենեակներով եւ թէ՛ ի վաղուց անտի յաճախող պատուաւոր բժիշկներէն զատ այժմ ի սատարել նշանաւոր բժիշկներն եւս պիտի պատուեն իրենց այցելութեամբ։

Եւրոպական հիւանդանոցի մը բժշկապետը ամէն օր 9 էն 11, Փարիզի համալսարանէն վկայեալ բժշկուհի եւ մասնագէտ կնախտաբոյժ Մատամ Զիպօլա Դշ. եւ Շբ. օրերը 9 էն 11, Տօքթ. Աղեքսանդր պէյ Արապեան Դշ. եւ Ուր. օրերը 3 էն 5։

Տօքթ. Ե. Մասիս ամէն օր 10 էն 12։ Տօքթ. Ապիգ պէյ որ ի Փարիզ կատարելագործած է ակնաբուժութիւնը Բշ. եւ Եշ. օրերը կէս օրէ վերջը։

Ճարտար եւ փորձ բժիշկ վիրաբոյժ մը ամէն օր 10 էն 12։ Նաեւ ծանօթ ատամնաբոյժ Ժօզէֆ Պիլլօր Էֆ. ամէն օր մեր դեղարանին մէջ իւր մասնաւոր սենեակը հիւանդաց կ՚ընդունի եւ ատամնաշինութեամբ կը պարապի։

Դեղագիրք խիստ չափաւոր գիներով եւ մեծ խնամով կը պատրաստուին։

ՏՕՔԹ. Ն. ՏԱՂԱՒԱՐԵԱՆ
ԹԻՖԻԼ ՊԱՇԸ, ՓԱՍՍԱԺ ՏԱՆՏՈՒԱ
([illegible])

Կը դարմանէ ամէն տեսակ հիւանդութիւններ։ Մասնաւոր խնամք ծննդական եւ ջղային հիւանդութեանց։ Կ՚ընդունի Բշ. Դշ. եւ Ուր. օրերն յետ միջօրէի ժամ 7էն 10 (ը. թ.). հինգշաբթի օրերը միեւնոյն ժամերուն ձրի։

Գշ. Եշ. եւ Շբ. օրերն առաւօտեան ժամ 3էն 4, Մերհամէթճեան դեղարանին (Պահճէ գաբու)։ 960 9—10

SANS Opium, Morphine ni Codéine les Pectoraux de Nafé sont ordonnés avec sécurité et succès

Pâte et Sirop de Nafé de DELANGRENIER
PARIS
53, Rue Vivienne
ET PHARMACIES.
Dépôt dans toutes bonnes Phies.

CONTRE les Toux, Grippe, Influenza Bronchites Coqueluche et Irritations de Poitrine et de Gorge

ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ, ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՀԱՇՈՒԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ

Քիւչիւք Ալըպատ խան, Թիւ 4. Մաքրուճըլար իչի, Ստամպոլ. Ամեն օր կէս օրէն վերջը

Սոյն գրասենեակի տնօրէնն, որ երկար տարիներ Օսմ. դատարանաց մէջ զանազան պաշտօններ վարելէ յետոյ այժմ փաստաբանութեան հետեւած է, կը վարէ սոյն գրասենեակի տնօրէնութիւնը։

ԿԸ ԽՄԲԱԳՐԷ Թուրք. լեզուաւ Օսմ. ամէն նախարարութեանց եւ մասնաւորապէս դատարանաց ուղղելի ամէն կարգի եւ տեսակի աղերսագիր, խնդրագիր, լահիա, բրոթէսթօ ինչպէս նաեւ ընկերական, առեւտրական եւ վաճառականական պայմանագիր, ծրագիր, մուրհակ, նամակ, յօդուած, ազդագիր եւ այլն։

Ընձեռուած է ամեն միջոց եւ ձեռնհաս անձանց օժանդակութիւնն, որոց օժանդակութեամբ կը ստանձնէ.

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ՝ օտար տէրութեանց Կ. Պոլսոյ հիւպատոսարանաց եւ Պատրիարքարանաց ուղղելի դատական, առեւտրական, վաճառականական եւ ընկերական նմանօրինակ ամէն կարգի եւ տեսակի գրութեանց՝ հայ. յուն. գաղ. անգլ. գերմ. իտալ. ռուս. եբրայեց. եւ պուլղ. լեզուօք։

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆ՝ յիշեալ լեզուօք խմբագրեալ նոյնօրինակ ամէն կարգի եւ տեսակի գրութեանց՝ որ լեզուէ որ կը պահանջուի։

ԿԱՐԳԱԴՐՈՒԹԻՒՆ՝ շփոթ եւ կնճռալից հաշուոց. Տոմարակալութեան գրութեան վերածումն անկարգ տումարաց։

Գաղտնապահութիւն, ճշդապահութիւն երաշխաւորեալ։

ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՉԱԿԱՆ ՄԵԾ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ
Ն. ԱՆՏՐԻՕՄԵՆՕ

Ի ԲԵՐԱ — Մեծ փողոց 283
Ի ՊՈԼԻՍ — Սուլթ. Պայազիտ [illegible] 99

Պատիւ ունիմ ծանուցանել յարգոյ հասարակութեան թէ գոհացնելու համար Բերայի եւ շրջակայից բազմաթիւ յաճախորդներս, ինչպէս նաեւ բազմաթիւ բարեկամներս որք արդէն կրցած են գնահատել իմ լուսանկարչական աշխատութիւններս, մեծ լուսանկարչատուն մը հաստատեցի ի Բերա։ Այս նոր հաստատութիւնը լուսանկարչական ամենակատարեալ հաստատութիւններու հաւասար դիրքի մէջ դնելու եւ զայն արժանի ընծայելու համար բերայցիներուն, ոչ մէկ զոհողութիւն չեմ խնայած։ Գործատեղիներս ունին վերջերս հնարուած գործիներ եւ անոնց այլազան մանրամասնութիւններն, այնպէս որ ամեն մարդ կրնայ իր լուսանկարն հանել տալ իր ճաշակին համեմատ, ամենէն պզտիկ ձեւէն մինչեւ բնական մեծութեամբ։

Երեսնամեայ փորձառութիւն մը եւ լուսանկարչական գործիներուս բազմազանութիւնը երաշխիք մըն են թէ իմ պլիշէներս լաւագոյն պիտի յաջողին։

Այս բաւականութեանց ճշդութիւնն ստուգելու համար կը բաւէ այցելել իմ լուսանկարչատունս եւ, եթէ փափագ յայտնուի, փորձ մը հանել տալ համոզուելու համար։

Լուսանկարներս կը յաջողին թէ՛ մշուշապատ օդին եւ թէ՛ պայծառ օդին։

Գիները համեմատաբար չափաւոր են։

822 65—100

CUNARD ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Շէրպուռն շոգենաւը, նաւապետ Պարքն, [illegible]

ՀՐԴԵՀԻ ԵՒ ԿԵՆԱՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՐԹՇ ԲՐԻԹԻՇ ԵՒ ՄԵՐՔԸՆԹԱՅԼ
ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ Անգլ. Ոսկի 3,000,000. ՊԱՀԵՍՏԻ ԴՐԱՄ 11,141,290
ՀԱՍՈՅԹ 1891 ՏԱՐՒՈՅ 2,794,012

ՆՈՐԹՀԸՐՆ ԷՇՈՒՐԸՆՍ
ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ Անգլ. Ոսկի 3,000,000. ՊԱՀԵՍՏԻ ԴՐԱՄ 4,146,413
ՀԱՍՈՅԹ 1891 ՏԱՐՒՈՅ 1,099,000

Ընկերութիւնքս Պոլսոյ մէջ ունեցած Միացեալ Գործակալութեան միջոցաւ հրդեհի դէմ ամէն կարգի վտանգաւոր ապահովագրութիւններ կ'ընդունին չափաւոր գնով, և իրենց ցոյց տուած գլխաւոր երաշխաւորութեամբ ընծայած գումարներ ապահովագրողաց կրնան վստահաբար իրենց ներկայացնել. նաև եթէ ապացոյց իրենց հաստատութեան, միայն հրդեհի ճիւղին համար մինչև ցարդ տուած վնասնին 20,000,000 Անգլիական Ոսկին կ'անցնի։

ԾՈՎԱՅԻՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ Անգլ. Ոսկի 500,000 ՊԱՀԵՍՏԻ ԴՐԱՄ Անգլ. Ոսկի 110,000

Ընկերութիւնս կ'ապահովագրէ շոգենաւաց և առագաստանաւաց մէջի ապրանքներն և դրամաթղթերն խիստ օգտակար պայմանաւ։ Գնոց և այլոց վրայ տեղեկութիւն առնուլ փափագողք կը հրաւիրուին գտնել Ղալաթիա Մեհմէտ Ալի փաշա խան գետնայարկ Թիւ 22 և 23րդ սենեակներն, առ ԳԱՌՆԻԿ Յ. ՍԵՐՈԲԵԱՆ Գործակալ Կ. Պոլսոյ վերոյիշեալ երեք Ընկերութեանց։

Ա. ԵՒ Ի. ԵՒ Ե. ՄԷԹԱՔՍԱՍ ԵՂԲԱՐՑ

ԳՈՆԻԱՔ

Ա. ԵՒ Ի. ԵՒ Ե. ՄԷԹԱՔՍԱՍ ԵՂԲԱՐՑ

ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ՍՊԱՌՈՒՄ ՀԱՐԱԶԱՏ ՀԵԼԼԵՆԱԿԱՆ ԽԱՂՈՂԻ ԳԻՆԻԷՆ ՊԱՏՐԱՍՏԵԱԼ

ՅՈՒՆՁՆԱԿԱՏԱՐ ԱՐՔՈՒՆԵԱՑ Ն. Վ. ԹԱԳԱՒՈՐԻՆ (15 Դեկտ. 1892)
ԱՐՔՈՒՆԵԱՑ Ն. Թ. Բ. ԹԱԳԱԺԱՌԱՆԳ ԿՈՆՍՏԱՆԴԻՆՈՍԻ (16 Յունվ. 1893)
ԵՒ ԱՅԼ ԵՒ ԱՅԼ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԱՑ

Գրաւոր յանձնարարութիւններով վաւերացեալ թէ՛ ներքին և թէ արտաքին նշանաւորագոյն բժիշկներէ եւ քիմիագէտներէ, որոց անուանքը տեսնուին իւրաքանչիւր շիշի վրայ փակցուած վկայագիրներուն մէջ.

ՍՊԱՌՈՒՄ.—Արտաքին յանձնարարութիւնք եւ առաքում վեցամսեայ 1892ին հոկտեմբեր ամսոյն սկիզբէն մինչեւ 1893ի ապրիլի սկիզբը 12,314 ՄՆՏՈՒԿ եւ 219 ՏԱԿԱՌ ԳՈՆԵԱՔ հաստատեալ պաշտօնական գրութեամբ Պիրէայի նաւային գործակալաց, այսինք Բանթելինիոսի, Խրոտիմյէի, Լոյտի, Ֆրէսինէի, Մեսաժըրիի, Իտալական Ֆլօրիոյի շոգենաւային ընկերութեանց.

ԱՌԱՔՄՈՒՆՔ.—Եգիպտոս, կարմիր ծովուն եզերք (Սուաքին, Մասուա եւ այլուր), Փորթ Սայիտ, Ատէն՝ Արաբիոյ, Պէրութ, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Կիպրոս, Սամսում, Սագըզ, Իզմիր, Կրետէ, Միտիլլի, Տարտանէլ, Այնօրոս, Սէլանիկ, Փորթօլագօ, Գավալա, Տէտէ-Աղաճ, Կ. Պոլիս Օրտու, Սինոպ, Սամսոն, Կիրասոն, Տրապիզոն, Ռուսաստան, Իպրայիլ, Կալաց, Սուլինա, Քէօսթէնճէ, Մեսսին, Ալպանիա, Թրիէստ (Գերմանիոյ համար) այլն։

Բանթելինիոսի շոգենաւերով սնտուկ 4,042 տակառ 94.—Խրոտիմիէի շոգենաւերով սնտուկ 5,704 տակառ 65.—Ռուսական շոգենաւերով սնտուկ 1,729 տակառ 47.—Լոյտի շոգենաւերով սնտուկ 436 տակառ 6.—Ֆլօրիօի շոգենաւերով սնտուկ 185 տակառ 7.—Ֆրէսինէի շոգենաւերով սնտուկ 174.—Մեսաժըրիի շոգենաւերով սնտուկ 44։ Գումար ընդ ամէնը սնտուկ 12,314, տակառ 219։

Առագաստաւոր նաւերով, այլ եւ այլ միջոցներով, որպէս նաեւ ալրութեան զանազան գաւառաց առաքումներն եւ տեղական սպառումը չեն պարունակուիր վերի քանակութեանց մէջ։

Գոնեաքի գործէկան ընդհանուր ստացուած օտար երկիրներուն մէջ 1,000,000 ֆրանքի արժողութեան. ԻՐԱԿԱՆ ՊԱՀԵՍՏԻ ԳՈՆԵԱՔ 600,000, ՇԻՇԻ ՀԱՄԱՐ ՅԱՐՄԱՐ ՏԱԿԱՌԱՑ ՄԷՋ։ Երաշխաւորութիւն զուտ խաղողէ հարազատութեան 100,000 Ֆրանք. սոյն գործարանին մէջ կը պատրաստուին նաեւ անուշ ըմպելեաց ի լոյս ատենները խաղողի հարազատ ցքէ. Յայտ ընտիր տեսակներ եւ եւրոպականներու հետ մրցելու կարող. Նոյնպէս տակառներով ընտիր Ռոմեր ևս կը վաճառուին։ 773

ԳՈՐԾԱՐԱՆ «ԱՄՊԵԼՈՍ», (ԱՅԳԻ). Ի ՊԻՐԷԱՑ «ԱՊՈԼԼՈՆԻ» ՀՐԱՊԱՐԱԿԻՆ ԿԻՑ.

ԻԼԱՆ ՊԱԶԱՐ ՍԻՐԱՄԲԵՐԻ

Շերէֆը հուլուլը միւթէգարրիպ օլան չէհրը Ռամազանը Շերիֆտէ Ճիւնուտը Ճէնապը Շահանէնէ իֆթարիյէ օլարագ վիրիլմէք իւզրէ 30,000 գըյէտէն 40,000 գըյէյէ գատար միպայեասը մունագասադա օլան րէչէլին պէհէր գըյէսի 3 գրշ. 25 բարատա թալիպլէրի եօհտէսինտէ օլմասը իլէ իշպու շուպաթը րուզինին 9ընճը չարշանպըն կիւնի զարարը գաթիսի վիրիլէրէք իրթէսի բէնչշէնպին կիւնի 100տէ 5 թէնզիլի գապուլ օլունաճաղընտան մէզքիւր ֆիյաթտան թէնզիլաթ իճրասը իլէ զիքր օլունան րէչէլին իթասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի լէվազըմաթը ումումիյէ տայիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

Նօ. 12 2—3

Ֆէս վէ Իզմիտ Ֆապրիգայի հիւմայունլար իչուն միւպայեա օլունմագ իւզրէ մէվգըէի մունագասայա գօնուլարագ չուպաթը րուզինին 9ընճը չարշանպըն կիւնինէ գատար մունագասալարը պիլիճրա մէզքիւր կիւնտէ զարարը գաթիսի վիրիլէճէկի մուգատտէմաճ իլան օլունան 14 գալէմ պօեա էճզասը հանկի էլզդարին պօեաճըլըն գարարը գաթիսի չուպաթը րուզինին 16ընճը չարշանպըն կիւնինէ թէլգ վէ թէսլիմ իխթիլաֆ օլունաճաղընտան թէնզիլը ֆիյաթը իլէ իթասա վէ իրթէսի բէնչշէնպին կիւնի տախի 100տէ 5 թէնզիլի գապուլ օլունաճաղընտան թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի լէվազըմաթը ումումիյէ տայիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։ Նօ. 13 2—3

Ֆէս վէ Իզմիտ ֆապրիգայի հիւմայունլար իչուն միւպայեա օլունմագ իւզրէ մէվգըէի մունագասայա գօնուլարագ չուպաթը րուզինին 7ինճի բազար իրթէսի կիւնինէ գատար մունագասալարը պիլիճրա մէզքիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վիրիլէճէկի մուգատտէմաճ իլան օլունան 13 գալէմ պօեա էճզասը հանկի սօտա վէ թուզգալ վէ սայիրէնին գարարը գաթիսի չուպաթը րուզինին 16ընճը չարշանպըն կիւնինէ թէլգ վէ թէսլիմ իխթիլաֆ օլունաճաղընտան թէնզիլը ֆիյաթը իլէ իթասա վէ իրթէսի բէնչշէնպին կիւնի տախի 100տէ 5 թէնզիլիյաթը գապուլ օլունաճաղընտան թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի լէվազըմաթը ումումիյէ տայիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

Նօ. 14 2—3

Ճիւնուտը Ճէնապը շահանէ իչուն միւպայեասը մունագասայա վազ օլունան նիշասթանըն պէհէր գըյէսի 2 գրշ. 10 բարատա թալիպի եօհտէսինտէ օլուպ իշպու չուպաթը րուզինին 9ընճը չարշանպըն կիւնի զարարը գաթիսի վիրիլէրէք իրթէսի բէնչշէնպին կիւնի 100տէ 5 թէնզիլի գապուլ իտիլէճէկինտէն մէզքիւր ֆիյաթլարտան թէնզիլաթ իճրասը իլէ պունլարըն իթասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի լէվազըմաթը ումումիյէ տայիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։ Նօ. 15 2—3

Ասթարլըգ ամէրիգան թօփ 16660, պէհէր թօփը 28 գրշ. 10 բարա. պէեազ մատամբօլ արշունը ճէտուիւ 24,500, պէհէր արշունը ճէտուիւ 1 գրշ. 25 բարա. սըրգ գանավիչօ արշունը ճէտուիւ 8,195, պէհէր արշունը ճէտուիւ 1 գրշ. 30 բարա. տիւհէր նէվ մատամբօլ արշունը ճէտուիւ 4,000, պէհէր արշունը ճէտուիւ 2 գրշ. խաքինաթօ արշունը ճէտուիւ 8,524, պէհէր արշունը ճէտուիւ 1 գրշ. 35 բարա. րէվէնտուգ արշունը ճէտուիւ 3,850, պէհէր արշունը ճէտուիւ 2 գրշ. 20 բարա։

Նիզամիյէ էյփաէ անպարը իչուն միւպայեա օլունմագ իւզրէ մէվգըէի մունագասայա գօնուլտուղը էվվէլճէ իլան խուլէպ օլան պալատէ մարօգգամ 6 գալէմ էշեանըն չուպաթը րուզինին 14ինճի կիւնինէ գատար պէհէր կիւն մունագասասը իճրա օլունարագ մէզքիւր կիւնտէ զարարը գաթիսի վիրիլէճէկինտէն ֆիյաթը մէզքիւրէնին թէնզիլի իլէ իթասընա վէ իրթէսի կիւնի 100տէ 5 թէնզիլինէ թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի լէվազըմաթը ումումիյէ տայիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

Նօ. 6 3—3

Պէօյիւք վէ քիւչիւք Գարա Պունարտա վէ Լանգա վէ Այվանը վէ Պազըրճա վէ Քէսէնտէրէ վէ Գավալադա վէ Սէլանիկտէ 8 սաաթ պատը մէսաֆէսի օլան մէվգըտէ պուլունան վէ պուլունտուրուլաճագ օլան Ճիւնուտը Ճէնապը Միւլիւքանէնին միւթէգարրիպ էյհուլուլ օլան 310 սէնէսի մարթընտան շուպաթը նիհայէթինէ գատար խարճէլէրի իչուն մահալլինճէ մէվգըի մունագասայա վազ օլունան էրզագ վէ մահրուգաթըն պուրաճա իթասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի լէվազըմաթը ումումիյէ տայիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։ Նօ. 9 3—3

Մա մէվգը Նգօսրա Փըրգաղընա պուլունան վէ պուլունտուրուլաճագ օլան Ճիւնուտը Ճէնապը Միւլիւքանէնին միւթէգարրիպ էյհուլուլ օլան 310 սէնէսի մարթը իպթիտասընտան 311 սէնէսի մարթը նիհայէթինէ գատար 15 մահ զարֆընտա խարճէլէրի իչուն մահալլինճէ մէվգըի մունագասայա վազ օլունան էրզագըն պուրաճա իթասընա թալիպ օլանլարը մագամը Սէրասքէրի լէվազըմաթը ումումիյէ տայիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։ Նօ. 10 3—3

Իզմիրտէ պուլունան վէ պուլունտուրուլաճագ օլան ասաքիրը շահանէնին միւթէգարրիպ էյհուլուլ օլան 310 սէնէսի զարֆընտա խարճէլէրի իչուն մահալլինճէ մէվգըի մունագասայա վազ օլունան էրզագ վէ սայիրէնին պուրաճա իթասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի լէվազըմաթը ումումիյէ տայիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

Նօ. 11 3—3

ՍԵՄ ԳԱՐՄԻՐԱՆ

Կ. ՍԱՎՐՈՒԵԱՆ ԵՒ Յ. ԽՍԱԳՈՒԼԵԱՆ

[illegible] Բիւրեղեայ արհեստագործութեան և
Մետաղութեան, Բարեզարդութեան, Ոսկեզօծութեան

Թէյի, յոգումի, հէյվայի, խավեարի, րէչելի, խոհվէի, չաքարի, սիկառի, թուղթի և այլ բազում պիտոյից յատուկ ամաններ նոր և գեղեցիկ ձևերով և գոյներով։

Լուսաւորութեան յատուկ լապտերներ, ամեն վերաբերեալ ամեն տեսակ կաներ, պատուհասի գլխեր, լուսամփոփներ, և ին. և ին. եւրոպական ճաշակաւ ներկուած։

Դիւրամատչելի ամենուն։

Մեծաքանակ յանձնարարութիւնք թէ Պոլսէն և թէ գաւառներէն փութով և ճշդութեամբ կը կատարուին։ 719

Պահճէ-Գաբու, Բասիմ Բաշա խանի դէմը։

ԱՅԵՐԻ ՉԵՐՐԻ ԲԵՔԹՕՐԱԼ

Այէրի Չէրրի բէքթօրալն արագապէս կը բուժէ հարբուխները, հազերը, կոկորդի վէրքը, փողացաւը, բորբոքումն հազագի, բորբոքումն շնչափողի, շնչարգելութիւն եւ այլն։

Այս դեղը հրաշալի կերպիւ կը զօրացնէ տկար թոքերը, կը հանգստացնէ թոքային գրգռումները եւ կապուտ հազի եւ յառաջացեալ թոքախտի համար միակ դարմանն է որ հզօրապէս կ'սփոփէ ու կը կազդուրէ։

Այէրի Չէրրի Բէքթօրալն որ այնքան մեծ համբաւ ստացած է՛ իբրեւ ամենէն հզօրագոյն դարմանն զոր գիտութիւնը ի լոյս ընծայեց, նորա կոկորդի եւ թոքային տկարութեանց վերայ ունեցած ուժգին եւ միօրինակ ներգործութեանն է, որով միանգամայն իւր առաքինութեանց յատուկ եւ պաշտպանը կը հանդիսանայ։

Չէրրի Բէքթօրալն ընտանեկան գործածութեան համար եղած ուրիշ ամեն դեղերէ գերազանցն է եւ համեղ։ Գործածութեան եղանակը շիշերուն հետ կը տրուի։

Կը ծախուի մայրաքաղաքիս մէջ զանազան դեղագործաց քով։ Կեդրոնատեղին է Մ. Մ. ՄԻՆԱՍԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿԵՐԱՑ Ամերիկեան վաճառատունն, ի Ղալաթիա Կոստանդնուպոլսոյ։ 906

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅՆԱԿԱՆ Ե ՄԱՐՈՔԵԱՆ
Ն. ՊԱՔԷ ԵՒ ԸՆԿ.
Մարսիլիոյ և Պոլսոյ միջև
կանոնաւորական Բանող

Անոնցմէ շոգենաւը Մարսիլիա պիտի ուղեւորի փետրուար 27ին։

Բարիզ-Լիոն-Մարսիլիոյ երկաթուղեաց ուղեւորութիւնն ի միասին առնուլ,
Ա. կարգ 245 ֆրանք
Բ. » 175 »

Ուղևորի և արագ ուղևորութեան

Նաւաշխէքի, ուղեւորութեան և այլ տեղեկութեանց համար

Դիմել առ գործակատար
ԹԻՄՈԹԷ ՐԸՊՈՒԼ
477 Մումհանէ Սիթէ-Ֆրանսէզ

ՔԻՒՆԱՐՏ (CUNARD)
ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՇՈԳԵՆԱՒՈՒՑ
Ուղղակի [illegible] Լիվերպուլի
և Ալեքսանդրիոյ մէջ

Անուանք	Թոնոյ	Անուանք	Թոնոյ
Ումպրիա	7718	Գազալոնիա	4845
Էդրուրիա	7718	Պոթնիա	4531
Սէրվիա	7391	Սամարիա	3574
Ուրանիա	7268	Մարաթոն	2403
Բավոնիա	5587	Ադլաս	393
Սէֆալոնիա	5517	Սարակոսա	2166
Կալլիա	4809	Թարիֆա	246
Սիթիա	4557	Բալմիրա	2144
Ալէբբօ	2143	Թրինիտատ	1899
Քէտար	1876	Մորօգգօ	1855
Շէրպուրկ	1614		

Մարաթոն շոգենաւը Լիվրբուլէն աստ կը սպասուի դէպ ի մարտ 8։

Դիմել առ ԹՈՄԱՍ Զ. ՃՕԼԻ գործակատար
Thomas C. Joly
Ալիքսիատիս խան, Թիւ 401
Ղալաթիա 932

ԻՒՆԻՕՆ
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ԸՆԴԴԷՄ ՀՐԴԵՀԻ, ՀԻՄՆԵԱԼ 1828
Հաստատեալ է Փարիզ իր կեդրոնատեղին, Պանէ փողոց, Թիւ 15

Դրամագլուխ	Ֆրանք	10,000,000
Պահեստի դրամ	»	7,650,000
Թղթապանակին մէջ	»	69,244,813
Հասոյթք 1892 տարւոյ	»	15,328,801
Վճարուած վնասք	»	176,000,000
Երաշխաւորութիւնք ապահովագրեալ	»	114,500,000

Ի Կ. Պոլիս, Ընկերութեան դրամատունը՝ ՕՍՄ. ԿԱՅՍ. ՊԱՆՔԱՆ։

Տեղեկութեանց համար դիմել առ Սիմոն Քալսէրլեան, մասնաւոր տնօրէն ի Կ. Պոլիս, Ղալաթիա, Քարաքէօյի հրապարակը, Եէնի-Խան առաջին յարկ։ 690

ՎԻԱԼԻ ԳԻՆԻ

ԿԱԶՄՈՒԹԻՉ ԶՕՐԱՑՈՒՑԻՉ ՎԵՐԱՆՈՐՈԳԻՉ

ՔԻՆԱՅՈՎ, ՄՍԻ ՀԻՒԹ ՖՈՍՖԱ ՏԸ ՇՕ

Ամենազօր և կազդուրիչն զոր պարտին գործածել Ապաքինողները, Տկարները, կանայք, տկարակազմ Տղայներ և ամեն փափուկ անձինք։

Բաղկացեալ Միսի և Քինայի ու Կալկրային դրութեանց կազմութեան և զօրացման յայտ անհրաժեշտ նիւթերով։

ՎԻԱԼԻ ԳԻՆԻՆ ամենէն ազդու գեղեցիկ միջոցն է, ընդդէմ Արեան աղքատութեան, կեղծութեան, Թոքախտի, Ստամոքսի ամեն ցաւերու, փորհարութեան, Հիւծման, երկար ապաքինմանց, ևն. ևն. և մանաւանդ Թուլութեան, Վատութեան, Ջղային սաստկութեան ամեն վիճակներուն որ ստէպ կը գերշնչեն մեր օրերս։

ԼԻՈՆ—Դեղարան Ժ. ՎԻԱԼ, Վիքթոր Հիւկօ փողոց 14—ԼԻՈՆ 438

Գործակալ և միակ աւանդապահ ի Կ. Պոլիս ՊԻ ԽՈՒԹ ԲԱՍԵՆԱ Ղալաթիա, Մէյմէնէ, Թիւ 86. Փոքրաքանակ կը վաճառուի ամեն դեղարաններու եւ դեղավաճառներու քով։

ՏՐՔ. Մ. ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ
ԱՆԳԼՕ-ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺ
1 ՊԱՀՃԷ-ԳԱՓՈՒ Կ. ՊՈԼԻՍ

Մասնագէտք առանց քաշելու արհեստական ատամներ պատրաստելու, մէկ անգամէն ամենաստորին ցաւած ատամները, ոսկի, ալիւմինեայ և մետաղով լեցնելու, ինչպէս նաև գարմանելու ամեն տեսակ բերնի և ատամի հիւանդութեանց։

(Բայց կիրակի) ամեն օր առաւօտէն մինչեւ կէս օր։ 114

Royal Windsor

ՀՌՉԱԿԱՒՈՐ ՎԵՐԱՆՈՐՈԳԻՉ ՄԱԶԵՐՈՒ

Սպիտակ մազեր ունի՞ք, մազերնիդ կը թափի՞ն, մազերու արմատները թուլցա՞ծ են կամ կը թափի՞ն. եթէ ունիք այդ տեսակ բաներ գործածեցէ՛ք Ռօօյէլ Վինտզօրի դեղը, որովհետեւ այս դեղ երիտասարդութեան ատենին պէս, բնական գոյն մը ու գեղեցկութիւն մը կ'ուտայ սպիտակ մազերուն և կ'արգելու մազերու թափին եւայլն. Այս դեղ [illegible] չքադրամի արժանացած է. Մազերու միակ վերանորոգիչն է։ Անյուսալի արդիւնքներ առաջ բերելով, վաճառումն օրէ օր աւելնալու վրայ է։ Փափաքողաց պիտի զրկուի մանրամասնութիւններ ու վկայութիւններ պարունակող ծանուցումն առանց որ և է ծախքի։ Այս դեղ կը վաճառուի գլխաւորաբար վարսավիրաներու և դեղագործներու քով։

Վէյծէնի վարդի օսլայանին երեսի գոյնը կը գեղեցկացնէ. Այս եւս կը ծախուի Ռօօյէլ Վինտզօրի ծախուած տեղերը։

[illegible]
8
[illegible] ՕՏՆԱՄԱՆԱՑ
Պ. ԲԱԹՍԻՔԱՔԻՍ
ՓԵՐԱ, ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ, Թիւ 309

Այս մթերանոցին տէրը, Պ. Բաթսիքաքիս, կը ծանուցանէ իր արգոյ յաճախորդներուն և հասարակութեան թէ տարուան ամեն եղանակներուն իր մթերանոցին մէջ պիտի գտնեն ամեն տեսակ պատրաստ կօշիկներ և թէ գործատուն մը ունի ուր յանձնարարութեամբ կօշիկներ կը պատրաստուին էրիկ մարդոց, կիներու և տղաքներու համար, գործածելով առաջնակարգ նիւթեր Ֆրանսայի եւ Անգլիոյ ամենէն համբաւաւոր գործարաններէն եկած եւ իրենց վայելչութեամբը, տոկունութեամբն ու գիներու համեստութեամբը ծանօթ։ Յանձնարարութիւնները կը կատարուին արագ եւ կէտ առ կէտ։ Նոյն հաստատութեան մէջ կը գտնուին նաեւ առաջնակարգ լաստիկներ։ Մէկ այցելութիւն կը բաւէ որպէս զի հասկցուի այս հաստատութեան նիւթերուն գերազանցութեանը։ 25—36

COMP RUSSE
DE NAVIGATION A VAPEUR ET DE COMMERCE

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ
ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Շաբթուան երթեւեկութիւնք

Բշ. 7/19 Օտէսայի սուրհանդակ, ժամ 2ին յետ միջօրէի։
Գշ. 8/20 Աղեքսանդրիոյ ուղղակի սուրհանդակը ժամ 5ին յետ միջօրէի, Պիրէոսի ճամբով
Դշ. 9/21 Սեվաստոպոլի սուրհանդակ, առաւօտեան ժամ 10ին։
Դշ. 9/21 Սուրհանդակ դէպ ի Փոքր-Ասիոյ նաւահանգիստները մինչեւ Պաթում, առաւօտեան ժամը 11ին։
Եշ. 10/22 Օտէսայի սուրհանդակ, ժամը 2ին յետ միջօրէի։

ԱԶԴ.—Փետր. 8/20, երեքշաբթի օրը Կ. Պոլսէն դէպ ի Սուրիոյ նաւահանգիստները մեկնող ուղեւորք Զմիւռնիոյ մէջ պիտի հանդիպին Թրիփոլի, Պէյրութ, Եաֆա եւ Բոր-Սայիտ զացող շոգենաւին։ 605

ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒՔ
Երթեւեկութիւն Անգլիոյ, Կ. Պոլսոյ
և Օտէսայի միջև
ԹՈՄԱՍ ՈՒԻԼՍԸՆ ՈՐԴԻՔ և ԸՆԿ.

Անուանք	Թոնոյ	Անուանք	Թոնոյ	Անուանք	Թոնոյ
Ալպանօ	2000	Ֆլամինկօ	1600	Բալէրմօ	3200
Անճէլօ	3000	Կալիլէօ	5500	Բաւէտէր	1700
Արօլօ	5500	Կրդանօ	2200	Բլաթօ	1500
Արկօ	2300	Կօզօ	1800	Բօլօ	1000
Արիօսդօ	3000	Կրօանօ	2200	Բուրգօ	2800
Պասանօ	3000	Հիրօ	2000	Րիալդօ	4400
Պօրօտինօ	2200	Հիտալկօ	3000	Րինալտօ	3200
Պրավօ	2000	Հինտու	7000	Րօլլօ	3000
Պըֆֆալօ	8800	Համլէթ	1200	Րօմէօ	3500
Գէյրօ	2600	Այակօ	5000	Րօզարիօ	3500
Գալիբսօ	500	Ճիւնօ	2300	Սալէրնօ	4000
Գամէօ	2100	Քէլսօ	2000	Սանդիակօ	8200
Գազօ	000	Քօլբինօ	4 00	Սարֆօ	2000
Գօմօ	700	Քօվնօ	2200	Սիլվիօ	2000
Զիրակօ	5000	Լէօ	2000	Սօրէնթօ	4300
Գլիօ	5500	Լէբանթօ	4500	Թ. Ուիլսըն	3000
Դօլօրատօ	3400	Լիվօրնօ	3000	Թուրգօ	1200
Տիգօ	500	Մալմօ	1500	Թօլիտօ	2800
Տօմինօ	2500	Մարէնկօ	4300	Թօրբիտօ	900
Տուրօ	1800	Մարգէլլօ	6500	Ուրպինօ	5000
Տրաքօ	2100	Միլօ	2000	Վօլթուրնօ	5000
Էայնաւօ	2600	Մուրինօ	3100	Էլտօ	3600
Էլտօրատօ	3000	Նէրօ	2000	Զէպրա	1000
Էլէքթրօ	3200	Օրլանտօ	3000	Տիֆֆայնըրս	00
Տակօ	2600	Օթէլլօ	5000	Ճըմպօ	200
Ֆալքօն	800	Օզրանօ	4500	Զէրօ	1 0
Ֆիտօ	700	Օդդօ	2000	Մօսքիթօ	120
		Էճիբշըն Մօնարք	8000		
		Բըրմըն Մօնարք	8000		
		Լըդիըն Մօնարք	8100		

Կրօթօ շոգենաւը, նաւապետ Սմիթ, ընդհանուր վաճառքով Հըլէն մեկնած է փետրվար 12ին (Ն. Տ.) և 25ին հոս կը սպասուի։

Ուղեւորներու համար ամէն դիւրութիւն կ'ընծայուի

Դիմել առ Ֆ. ՀԻԼՏ ԵՒ ՈՒՍԹ
Գործակալք
Թիւ 17—18, Քիւչիւք Միլլէթ
խան, Ղալաթիա
858

ՄՕՍ
ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
Լիվերպուլի և Միջերկրականի միջև
Բանող շոգենաւք

Անուանք	Թոնոյ	Անուանք	Թոնոյ
Բանորմուս	4.00	Սֆինքս	3000
Ֆէրօս	4000	Թալյըրօ	3000
Օսմանլի	4000	Նէքթօս	3000
Սէսօստրիս	3250	Բէրա	3000
Թիպա	3250	Լօդիա	800
Մակատալա	3250	Օլինտա	800
Մարիօթիս	3250	Սէսիլ	700

Ֆարօս շոգենաւը, դէպ ի Փետր. ի 14ին Լիվերպուլէն աստ կը սպասուի ընդհանուր վաճառքով։

Դիմել առ Ժ. Վ. ՎԻԹՕԼ և ԸՆԿ.
Ուէթօլ խան
ՃԷՅՄՍ ՄՕՍ և ԸՆԿ.
847 31, Ճէյմս Սդրիդ Լիվըրփուլ

Արտօնատէր Ս. ՏԱՄԱՏԵԱՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԵՒԵԼՔ ԼՐԱԳՐՈՅ